

RADIO BARCELONA

E. A. J. - 1.

ORIGINAL
LOCUTORIO



Guía-índice o programa para el

JUEVES

día 10 de

ABRIL

de 195 2.

Mod. 11 - 10.000 - 6-50 - G. Ampurias

Hora	Emisión	Título de la Sección o parte del programa	Autores	Ejecutante
9h.--	Matinal	Sintonía.-Retransmisión desde la Iglesia de los Padres Dominicos: SANTO ROSARIO PARA EL HOGAR Y PARA LOS ENFERMOS:		
10h.--		Fin de programa.		
14h.30	Sobrenada	Sintonía.- RADIO NACIONAL DE ESPAÑA.		
14h.45		"STABAT MATER":	Pergolesi	Discos
16h.30		"POR ENCIMA DE LAS ESTRELLAS". Glosa radiofonica de la Pasion de Nuestro Señor Jesucristo, adaptación radiofonica de Macia Serrano:		
18h.--		Retransmisión desde la Basilica del Monasterio de Santa Maria de Montserrat: OFICIO DE TINIEBLAS POR LA RVDA. COMUNIDAD Y ESCOLANIA DEL MONASTERIO DE MONTSERRAT:		
20h.--		"TERESA DE JESUS, LA SANTA DE AVILA".		
20h.45		Guión de Lina Font:		
21h.45		"MISA DE REQUIEM":	Verdi	Discos
22h.--		RADIO NACIONAL DE ESPAÑA:		
22h.15		"BARCELONA ES BONA": Semana Santa en la ciudad, por Arturo Joppis. Finde programa.		

—O—O—O—O—O—

PROGRAMA PARA EL DIA 10 DE ABRIL DE 1952.

- A las 9.-- Sintonía.- Retransmisión desde la Iglesia de los Padres Dominicos: SANTO ROSARIO PARA EL HOGAR Y PARA LOS ENFERMOS.
- " 10.-- Fin de programa.
- " 2.30 Sintonía.- RADIO NACIONAL DE ESPAÑA.
- " 2.45 X "STABAT MATER", de Pergolesi.
- " 4.30 "POR ENCIMA DE LAS ESTRELLAS". Glosa radiofónica de la Pasión de Nuestro Señor Jesucristo, adaptación radiofónica de Macia Serrano.
- " 6.-- Retransmisión desde la Basílica del Monasterio de Santa María de Montserrat: OFICIO DE TINIEBLAS POR LA RVDA. COMUNIDAD Y ESCOLANIA DEL MONASTERIO DE MONTSERRAT.
- " 8.-- "TERESA DE JESUS, LA SANTA DE AVILA". Guión de Lina Font.
- " 8.45 "MISA DE REQUIEM", de Mozart.
- " 9.45 RADIO NACIONAL DE ESPAÑA.
- " 10.-- "BARCELONA ES BONA", por Arturo Llopis.
- " 10.15 Fin de programa.

-o-o-o-o-o-o-o-



PROGRAMA DE "RADIO BARCELONA" E A J - 1

SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIODIFUSIÓN

JUEVES, 10 de Abril de 1952

.....

9h.-- Sintonía.- SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIODIFUSIÓN, al servicio de España y de su Caudillo Franco. Viva Franco. Arriba España.

Son las nueve de la mañana del 10 de Abril de 1952.

SEÑORES RADIOYENTES muy buenos días les desea la primera emisora de España. Sintonizan EAJ-1 RADIO BARCELONA que lleva 27 años y 147 días en contacto con ustedes. Deseamos vivamente que nuestros programas lleven a su hogar la emoción y el cariño con que han sido concebidos. Nuestra actividad radiofónica de hoy dá comienzo con...

Retransmisión desde la Iglesia de los PP. Dominicos: SANTO ROSARIO para el hogar y para los enfermos.

10h.-- Damos por terminado nuestra programa audición y nos despedimos de ustedes hasta las dos y media de la tarde. Señores radioyentes muy buenos días: SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIODIFUSIÓN, EMISORA RADIO BARCELONA EAJ-1. Viva Franco. Arriba España. Dios nos bendiga a todos.

.....

14h.30 Sintonía.- SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIODIFUSIÓN, al servicio de España y de su Caudillo Franco. Viva Franco. Arriba España.

- Son las dos y media de la tarde del 10 de Abril de 1952.

SEÑORES RADIOYENTES muy buenas tardes les desea la primera emisora de España. Sintonizan EAJ-1 RADIO BARCELONA que lleva 27 años y 147 días en contacto con ustedes. Deseamos vivamente que nuestros programas lleven a su hogar la emoción y el cariño con que han sido concebidos. Nuestra actividad radiofónica de este mediodía dá comienzo con...

X CONEXIÓN CON RADIO NACIONAL DE ESPAÑA.

14h.45 ACABAN VDES. DE OIR EL DIARIO HABLADO DE SOBREMESA DE RADIO NACIONAL DE ESPAÑA.

- "STABAT MATER" de Pergolesi: (Discos)

16h.30 "POR ENCIMA DE LAS ESTRELLAS": Glosa radiofónica de la Pasión de Nuestro Señor Jesucristo, adaptación radiofónica de María Serrano:

(Texto hoja aparte)

.....

X 18h.-- Retransmisión desde la Basílica del Monasterio de Santa María de Montserrat: OFICIO DE TINIEBLAS POR LA RVDA. COMUNIDAD Y ESCOLANIA DEL MONASTERIO DE MONTSERRAT.

X 20h.-- "TERESA DE JESUS, LA SANTA DE AVILA"; Guión de Lina Font:
(Texto hoja aparte)
.....

X 20h.45 "MISA DE REQUIEM", de Mozart, por Real Capilla de Música de Viena: (Discos)

~~21h.45 CONECTAMOS CON RADIO NACIONAL DE ESPAÑA.~~

X 22h.-- ~~ACABAN VDES. DE OIR EL DIARIO HABLADO DE NOCHE DE RADIO NACIONAL DE ESPAÑA.~~



X "BARCELONA ES BONA": Semana Santa en la ciudad, por Arturo Llopis:
(Texto hoja aparte)
.....

X 22h.15 Damos por terminado nuestro programa y nos despedimos de ustedes hasta las una del mediodía de mañana. Señores radioyentes muy buen as noches. SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIO-SIFUSION, EMISORA RADIO BARCELONA EAJ-1. Viva Franco. Arriba España. Dios nos bendiga a todos.

.....

Jueves, 10 de Abril de 1952.

A las 14h.45

"STABAT MATER DE PERGOLESI"

SOLISTAS: JOAN TAYLOR
KATHLEEN FERRIER



Por Coral Nottingham Oriana y Orquesta de
Cuerda Boy Neel, bajo la direccion del Mtro.
Roy Henderson.

Album) G. D. 1-- (10 caras)

= " =

(Sigue a las 15h.)

Jueves, 10 de Abril de 1952.

A las 15h.--

SIGUE: "STABAT MATER" DE PERGOLESI

(Sigue a las 16h.)

S U P L E M E N T O

Por Elisabeth Schwarzkopf (soprano)

6631

G. R.

1-- ~~X~~ CORDEROS PODEIS PACER EN PAZ, *de Bach.* (2c.)

Por Capilla de Musica de Montserrat

8373

G. L.

2-- ~~X~~ O DOMINE JESU, de Victoria.
3-- ~~X~~ NIGRA SUM, de Victoria.

="="="="="="="="="="="="="="="="="="

Jueves, 10 de Abril de 1952.

A las ~~20h45~~ 21h.--

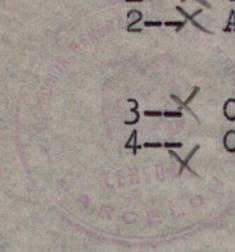
SIGUE: "MISA DE REQUIEM" DE MOZART

S U P L E M E N T O

Por ~~VIVA~~ Sociedad Coral Polifónica de Pontevedra.

5039 P. C. 1--X O SACRUM COMVIVIUM, de Viadana.
 2--X AVE MARIA, de Victoria.

4877 G. C. 3--X CONGAUDEANT CATHOLICI, de Parisiense.
 4--X CANTIGAS DE AMIGO, de Coday.



≡"≡

10/4/52 (9)

SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIODIFUSION RADIO BARCELONA

E. A. J. - 1

DEPARTAMENTO
DE
PROGRAMACIÓN



PROGRAMA

Por encima de las Estrellas

AUTOR <i>María Serrano</i>	TEMA <i>Religioso</i>
RADIAR EL <i>Jueves Santo 10-4-52</i>	HORA <i>16h.30</i>
DURACION <i>Una hora treinta m.</i>	2.ª AUDICION EL _____
CENSURA INTERIOR _____	CENSURA OFICIAL _____

OBSERVACIONES _____

V.º B.º
EL JEFE DE PROGRAMAS,



DEPARTAMENTO
DE
EMISIONES Y PRODUCCIÓN

MONTAJE

DIRECCION GENERAL _____

LOCUTOR _____	ACTORES _____
LOCUTORA _____	_____
SELECCIÓN MUSICAL _____	_____
EFFECTOS DE SONIDO _____	_____
OBSERVACIONES _____	DIRECCIÓN ACTORES _____

V.º B.º
EL JEFE DE EMISIONES,

RADIADO _____

SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIODIFUSION

10/4/52 (10)

EMISORA: RADIO BARCELONA

PROGRAMA: ¡¡POR ENCIMA DE LAS ESTRELLAS!! (III)

CAPITULO: ¡¡HISTORIA DE MASTIA!!

AUTOR: MACIA SERRANO

DIA: Jueves (Santo) 10-4-52

HORA: a las 16h-30

MUSICA: SINTONIA

Locutor: La SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIODIFUSION, presenta...

MUSICA: SINTONIA A FONDO

Locutor: ¡¡POR ENCIMA DE LAS ESTRELLAS!!

¡Adaptación radiofónica de la novela del mismo título,
por Macia Serrano!

MUSICA: SINTONIA SUBRAYA

Locutor: ¡Una producción de la SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIODIFUSION,
con toda la Gran Compañía de Actores de RADIO BARCELONA!
¡CAPITULO TERCERO: "HISTORIA DE MASTIA"!

MUSICA: CRUZA LA SINTONIA CON

MUSICA: UNA CANCION CADA VEZ MAS INSISTENTE, HASTA QUE POR FIN.
¡YA ERA HORA!. ACABA.

Mastia: Bien Aser, muy bien cantada. ¿Donde aprendiste esa can-
ción?...

Aser: Allá en el Egipto, de donde me trajo nuestro señor Alexia-
des.

Sora: Todo es misterio en aquel país, Mastia.

Mastia: ¿Y por qué no decir, Sora, que todo es misterio en la
vida?...

Aser: Toda la vida es alegría.

Sora: Toda la vida es andar... ¿Andar? ¿Para qué? ¿Por qué?
¿Con qué fin? Unas veces estuve muy alta, otras muy ba-
ja... Esclava, favorita... ¿Por qué? ¿Para qué?... ¿Hasta
donde? ¿Hasta cuando?...

- Mastia: Lo que os dije; la vida es un misterio.
- Aser: ¿Misterio? Pero vemos, tocamos, sentimos, la luz nos rodea. Mirad: ¡qué bonito está el jardín! La primavera le abrió sus flores, las aguas recogen trozos de cielo como piedras preciosas engarzadas entre los árboles...
- Sora: ¿Y a tí, Aser, no te falta engarzar en tu corazón un amor?...
- Mastia: ¡El amor!... ¡Qué misterio!... Nos hace libres y es cadena de la vida.
- Aser: Tú, creo que lo has engarzado.
- Mastia: ¿Yo?...
- Sora: Tú; sí, claro... el sobrino...
- Aser: Sael, el de Sicar...
- Sora: ¿No es ese tu misterio?...
- Mastia: Pobre de mí, ¿cómo podeis suponer que Sael ponga sus ojos en Mastia?
- Aser: No pensar en cosas tristes; pensar que va a llegar la Pascua, que Jerusalén se vestirá con sus mejores galas.
- Sora: Por cierto, ¿no habeis notado que nuestro amo no se ocupa de nosotras?... Desde que nos dijo aquello delante de su sobrino, ningún caso hace de nosotras... ¿Qué creéis?..
- Aser: Que el perfume se le ha subido a la cabeza.
- Mastia: Alexiades no tiene más que un amor, que es su Diosa: el oro. Ya lo dicen por ahí: "un trozo de pan de samaritano, más inmundo es que la carne del cerdo"...
- Sora: ¡Mastia!...
- Mastia: Y al fin Alexiades, aunque mucho es su dinero, mejores son sus perfumes, más ricos sus tejidos, más esplendida su casa; samaritano es.
- Aser: Sael, también.
- Mastia: Pero Sael tiene otra luz; ayer mismo, estaba tan arrobado esperando a Dabán, el ciego... Y cuando yo llegué, tapan-dole los ojos, tembló y me dijo...
- Aser: ¿Qué fué?

- Mastia: (CON EMOCION) Que los ojos de ese galileo que entró tan triunfal hace dos días, le miraron allá, en su aldea de Sicar. Y desde entonces quiere ser feliz y no puede serlo... Desde que lo miraron esos ojos de Jesús...
- Sora: Pero Alexiades, nuestro señor, no nos hace caso, porque... ¿No sabéis, en aquel corredor donde hay una puerta con su mirilla?... Allí, allí... hay un misterio...
- Aser: ¿Un misterio?... Me gustaría descubrirlo.
- Mastia: ¿Y qué creéis que sea? Su oro?... ¿Sus tesoros?...
- Sora: Allí hay una mujer.
- Aser: ¿Una mujer?...
- Sora: Sí.
- Aser: Nunca se lo perdonaría a Alexiades.
- Sora: Allí estarán todos los misterios de sus perfumes, allí la magia, allí...
- Masia: ¡Una mujer!
- Aser: No te pongas triste. Salgamos al jardín. Para espantarnos tanta tristeza, voy a bailar. Vamos... tañed cítaras, rizad los aires con la música que yo me haré aire mismo para olvidar tanta amargura. ¡Alegría! ¡Alegría! Que llega Pascua, la fiesta más hermosa de Jerusalén bajo la luna de Nisán!...

MUSICA: APROPIADA. DANZA DE ASER A. P. P. Y DESVANECE

(ABRIR PUERTA)

- Sadai: No te vayas aún; espera, Sael... ¡Espera!...
- Sael: Déjame.
- Sadai: ¿Es que no me quieres ya?
- Sael: No lo sé, Sadai, no lo sé. Te quiero tanto, que, a veces creo que te odio. Te veo, te admiro, eres la más hermosa flor del jardín... pero no tienes perfume, alma...
- Sadai: Extraña forma de querer...
- Sael: ¡Qué gran pecado, Dios mío!... Todo me lo dió Alexiades,

menos esta puerta, y yo, ingrato de mí, la pasé. De su confianza, he hecho ésto: burlarle. ¡Una mala acción! ¡Un gran pecado!... ¡Aparta de mí! ¡No te veré ya más!... ¡Nunca más!...

(CIERRA PUERTA VIOLENTAMENTE)

Sadai: (FUERA. EN DESVANECIMIENTO) ¡Sael!... ¡Vuelve! ¡Vuelve conmigo! ¡Sael!... ¡Sael!...

MUSICA: APROPIADA: SEPARACION

Sael: ¡Ya estoy solo!... ¡Sólo!...

Mastia: (ENTRANDO) No, Sael, sólo no estás, que estoy yo aquí, contigo. Mastia, tu dulce Mastia, no te puede abandonar en ese estado en que te encuentras. Yo sé que sufres; no sé la causa..., no me la digas. No la quiero saber. Me basta, verte, sentirte sufrir, para saber que así estás mas cerca de mí. Sólo así sé que estás más cerca. Si no... ¿cómo ibas a mirar siquiera a esta pobre esclava de tu tío?...

Sael: ¡Tú también!... ¡Mi tío!... ¡Siempre mi tío!...

Mastia: Es él señor y dueño de esta casa, y por él te conocí.

Sael: Ya lo sé, Mastia. Además me ha curado, me ha enseñado a vivir, a aspirar todas las delicias de la vida, de este jardín, de esta casa... ¡Me ha curado! (RISA SARCASTICA)...

Mastia: No rías así; me haces daño...

Sael: Bien, no reiré. Al fin puedo hacer una buena obra. No hacerte daño. Tú sientes, Mastia, por encima de la carne; tú no eres una bestezuela. Lo sé, lo adivino...

Mastia: Gracias, señor... Ya veis como mi compañía te vuelve a tú estado de natural bondad... Veo que llevas la llave de la casa y además, otra...

Sael: Sí; otra de una puerta que... De un cuarto donde están las flores secas y las hierbas...

Mastia: Nada necesito que me expliques, y no te turbes tampoco...

Quiero pedirte que me acompañes a dar un paseo alrededor de esta Jerusalén hermosa. A esta hora nunca, cuando atardece, no hay ~~espectaculo~~ espectáculo comparable.

Sael: Vamos cuando quieras, Mastia.

Mastia: Vamos ya. Regresaremos tarde, ¿no? Por esto te dije lo de la llave. ¿No quieres que las tome yo, y así no se perderán?...

Sael: No, de ninguna manera.

Mastia: Entonces, vamos... Y este paseo te serenará, te volverá a tí, porque, ¿sabes?, te encuentre cambiado...

MUSICA: APROPIADA, SUBE A P.P. LUEGO

(AMBIENTE DE CALLE)

Sael: (VIOLENTO) ¿Quién es esa mujer? ¿No la ves? Entra en la casa.

Mastia: Sí, Sael; entra en casa. No te sobresaltes. Es una mujer que..., bueno, ella me trajo a casa de tu tío. Leila se llama.

Sael: ¡Ah!... ¡Ya!....

Mastia: Pero déjemos estas calles con tanto ruido rumor y curiosos...

(SE PIERDE EL AMBIENTE Y ENTRA)

MUSICA: DE FONDO

Mastia: Sigamos por aquí... Ahora, por estas escaleras.... Ya se descubre Jerusalén con sus terrazas... Pero sigue, Sael, no te encantes; ya verás qué hermoso es todo desde el monte de los Olivos... Dame la mano, no te vayan a hechizar unos ojos, así. Ahora por esta puerta. Mira... ¿Ves? La piscina inferior y ahora por aquí a la puerta de las Aguas y ya el campo. ¿Valía la pena de venir? ¿Verdad?

Sael: Sí que lo vale. ¡Cómo huele a romero y hierba fresca y hasta el nardo...! ¡Oh, todo está traspasado con la her-

mosura del perfume! Tengo ganas de cantar, de correr...

Mastia: Pues corramos, cantemos...

Sael: Bajó un pájaro y picó
las hojas de aquella rosa.
Luego el pájaro voló...
Pero más alto quedó
el perfume de la rosa...
¡Si fuera pájaro yo...!

Mastia: ¡La rosa sería yo! (RIE.)- Bueno, estoy cansada... Descansemos, sentémonos aquí. Ya tienes, mi señor, a Jerusalén a tus piés. ¡Valía la pena venir! - Ahora dora el sol a la ciudad; luego la veremos vestida de blanco con la luna.

Sael: Pero más que la ciudad me gusta el campo tan florido. Mastia, tú que lo sabes todo. ¿Por qué celebran los judíos la pascua ahora, con este florecer del campo?

Mastia: Verás, Sael. Sobre todas las fiestas que celebran los judíos, la de los Tabernáculos, la de las Trompetas, la de la Dedicación es la Pascua la más importante, la más solemne. Es homenaje, y conmovedora la salida de los israelitas de Egipto. Dura una semana y empieza con los Azimos, con la Cena Pascual, Por la tarde se asa el cordero en el templo que se come con la familia en una sala cuidadosamente preparada por el dueño y señor. Después, hechos los lavatorios de costumbre, el más joven de la familia ha de preguntar, como tú me has preguntado ahora, el por qué de estas ceremonias. Entonces el jefe de la familia explica a todos que las Hierbas Amargas que se comen, son la amargura de la esclavitud que sufrió la raza; los panes Azimos. los panes que los antepasados ni siquiera tuvieron tiempo de dejar cocer y el Cordero Pascual, es el cordero que comieron aquella noche. Antes se hacía con mucho rito, hasta se comía en pié, con el cayado en la mano... El segundo día de Pascua se va al Templo y se le ofrecen al Señor las primicias de la re-

colección, la primera espiga madura... (PAUSA) Sael,
¿qué te pasa esta tarde que me pareces un fantasma?

Sael: Nada me pasa, Mastia; me encanta, en este atardecer, oírte
escuchar tu voz. ¿Quién pudiera, como tú; estas unido al
rito y culto de una religión! A mí me criaron de tal ma-
nera que en nada creo.

Mastia: No te figures, Sael, que a mí me criaron con todo ese re-
cato y cuidado que te imaginas. Mi historia es bien tris-
te; tanto, que ni quiero contártela.

Sael: Anda, Mastia, dímela...

Mastia: Eres un niño. Basta que te prohiban una cosa, para desear-
la.

Sael: No me digas eso; no me hables así. Soy un hombre, un ~~malvado~~
malvado con el alma endurecida.

Mastia: Un hombre que dentro lleva un niño. Nada como esto es
tan peligroso. El niño tiene así la voluntad del hombre
para conseguir los caprichos y el hombre no tiene voluntad
del niño y se deja llevar por los deseos. Así eres tú.

Sael: Ya veo que me vas conociendo.

Mastia: Conociéndote, no... Creyendo en tí. "No hay que entender
para creer; cree y entenderás. Entender las cosas es un
premio de la fé".

Sael: Sabes mucho, Mastia, y eres tan joven... ¿Hablaste alguna
vez con ese galileo que a mí me subyugó?

Mastia: Nunca. pero he conocido griegos, sabios en filosofías, y
a romanos, poetas, y a judios que todo lo explican.

Sael: Cuéntame, Mastia, cuéntame.

Mastia: Sigamos; prefiero andar. Si a tí te arrulla mi voz, yo
siempre prefiero verte andando. Sé que para mí, no sé
cuándo, un día, quizás pronto, te separarás...

Sael: ¿Qué sé yo qué va a ser de mí! Pero, sí te aseguro que
pasado mañana, ya llegado mi tío, celebraremos la Pascua.

Mastia: Nunca la celebra y no creo que por tu imposición lo haga.
En aquella casa, Sael, no hay Dios, no hay temor, y yo

tengo miedo... ¿De qué? No sé, Sael; pero lo tengo.

Sael: Yo no. Seguro estoy que al pasar los años, mi tío ha de entrar en el templo o marchar a Roma, quizás más pronto de lo que supones.

Mastia: ¡Roma!...

Sael: ¿Has estado en Roma?

Mastia: Y hasta allá, lejos, en los confines del mundo. En la misma Iberia, en lo que Roma llama la Hispania...

Sael: Cuéntame, Mastia, cuéntame toda tu historia.

(LEJANAS, SE OYEN ESQUILAS Y MONORITMICO CANTAR DE UN PASTOR.)

Mastia: Yo nací en Tiro, la recadata, y, muy niña aún, mis ojos se vieron con los de un hombre. Un romano, un legionario de Catania. Tal era mi pasión, mi fuego, que dejé a mi familia y a él sólo seguí. Todo contacto con los míos fué roto y quedé huérfana, sólo al amparo de aquel hombre. ¡Era feliz...!

Sael: Sin embargo, yo no creo que el amor sea todo la felicidad del mundo...

Mastia: El amor, Sael, tiene algo de divino y yo lo probé con tal divinidad, que ese recuerdo es lo único que me obliga a vivir. Sólo al verte a tí, Sael, se conmovieron los hondos misterios de mi espíritu y bien lo sabes. ¡con qué pureza...!

Sael: Es verdad, Mastia; siempre, finamente, me rechazaste...

Mastia: Sí, así fué, porque... Dioges, el que fué mi marido, me dió un hijo, un niño que perdí... Y sabes, Sael, debía tener tu edad, sería como tú. En tí veo a él. ¿Dónde estará mi niño que una noche murió en mis brazos? Yo le enseñé, cuando a la Legión de Dioges la llevaron a Grecia y a la misma ~~noche~~ Roma; todos los ritos de mi casa y religión. Porque ella, la religión, cualquiera que sea, ata y une a los hombres y nos liga con el más allá. Por

esto, aunque no lo practique, se todo su culto; por esto, aunque parezca que te ame, siento sólo cariño, ternura por tí. Por esto en tí, Sael, veo a mi niño...

Sael: ¿Cómo viniste a parar a casa de mi tío?

Mastia: Bien triste es mi historia. Con Dioges marché a la Hispania. Los íberos, los hispanos, son muy bravos y allí me lo mataron. Sin mi niño, sin mi Dioges, abandonada de los míos y en tierras ajenas...

Sael: ¡Pobre Mastia! Cómo te sale tu alma a flor de piel. Ven, sentémonos, aquí en este atardecer. Yo seré tu niño... Acaríciame, háblame...

MUSICA: APROPIADA, DE FONDO.)

Mastia: Ven, que te cantare, así, como cuando lo tenía entre mis brazos...

La rosa que yo tenía
una acequia me la ahogó
y por la noche una estrella
brillaba con su fulgor.

Sael: Mastia: ¿Na estrella es fantasma de la rosa que murió?

Mastia: Calla, mi niño, mi niño...
Las estrellas son de Dios
y las rosas de los hombres
con espinas de dolor.

Sael: ¿Por qué brillaba la estrella cuando la rosa murió?

Mastia: Duérmete, Sael, mi niño,
No me preguntes, amor.
no me preguntes, mi vida,
cosas sin contestación.

Sael: Mira, las estrellas lloran.
Tiemblan con raro fulgor.

Mastia: Duérmete, Sael, mi niño.

10/4/52 (19)

Sael:

¡Qué preguntas de candor!

Madre, se murió mi rosa

y ensueño con su dolor

que al llegar a cielos altos

se me encendiera de amor.

Mastia:

Duérmete, mi niño, niño...

Duérmete, mi vida, amor...

Sael:

Madre, tenías mi rosa

y una acequia te la ahogó,

pero esa estrella es fantasma

de la rosa que murió.

Mastia: (LLORANDO).-

Las rosas son de los hombres

y las estrellas de Dios.

Sael:

Pero las rosas y estrellas

me dicen; amor, amor...

No me enseñaste, mi madre,

que Dios eta todo amor...?

Mastia:

(SOLLOZA)

Sael:

Vamos. cálmate. Cuenta, sigue contándome tu vida, Las palabras son como una catarata, que limpian y ensancha el alma. Dime, habla sin cesar. Yo también quisiera contarte, pero he de encerrarla, precisamente en esa llave que tu querías... Hablame, Mastia, que lo necesito... Como si le hablaras a tu niño. Vamos, levanta, así, paseando...

Mastia:

Conocí a un romano que se le murió una hija y llamó a todos los poetás para que le cantaran, para que a fuerza de rodear su muerte de tantas bellezas, se le olvidara. Yo sólo con verte, con sentirte a mi lado, Sael, me siento feliz, tanto, que algún día me habré de escapar de tu lado.

Sael:

Por qué, Mastia, si yo también te necesito?

Mastia:

Porque te veo, día a día, hora a hora, más hombre y sé que otra mujer te ha de llevar de mi lado. Es posible que esto... No sé, no quiero hablar... Pero sin verla,

sólo presintiéndola, la odio tanto que capaz sería de matarla.

Sael: ¡Lo que debes de haber amado, Mastia!

Mastia: He amado tanto que, ya lo ves; siempre se me rompe el corazón en lágrimas.

(PAUSA)

Sael: Verdaderamente, valia la pena dar esta vuelta alrededor de Jerusalén. ¡Qué hermosa al sol y a la luna! ¿Que torre es aquella?

Mastia: La Torre Antonia y la otra más pequeña, la de Meah, que queda muy cerca del templo. Aquella otra, tan fina, es la del palacio de los Asmoneos.

Sael: Mira las terrazas; todas tienen gente.

Mastia: Gentes de Jerusalén, ciudad de ciudades...

Sael: Que bien se ve ahora el Templo... Mira el Pináculo. Cómo relumbra la puerta de oro!

Mastia: ¿Ves el atrio de la mujeres?

Sael: Sí, lo distingo perfectamente y hasta veo el altar de los Holocaustos y allí detrás, el Santo de los Santos.

Mastia: ¡El Santo de los Santos! Cubierto de un espeso velo, el que nadie debe pasar sino el Sumo Pontífice y sólo una vez al año, el día de la Fiesta de la Expiación... Y ese Santo de los Santos ¡Qué cerca está de ~~nosotros~~ todos nosotros...!

Sael: Tan cerca como ~~es perfume~~ el perfume, único de Jerusalén... Yo diría que es un perfume para las almas.

Mastia: Es que estamos junto al huerto más hermoso, el de un tal José, oriundo de Arimatea...

Sael: ¡Qué perfume el suyo!

Mastia: ¡Mira cómo relumbran las cúpulas con los primeros rayos de la luna!

Sael: ¿No ves, Mastia...? Allá... Aquella casa de las afueras... ¿No ves...?

Mastia: No veo nada de particular. La Casa solamente y esto si veo, distingo, que en éstos momentos entra en ella un hombre con un cántaro de agua.

Sael: ¡Pero, Mastia! No ves cómo relumbra? ¿Cómo resplandece? ¿Cómo hieren sus rayos a las mismas estrellas? (ALEJAN- DOSE.) Algo pasa allí, allí...

Mastia: Sael! ¡Sael, ven, que no es nada, no se ve nada...!
¡Nada!

MUSICA: APROPIADA

Narrador: Y Sael corría, porque en aquella casa pronto habría de celebrarse una Cena a cuya mesa todos nos podemos sentar con sólo amar y estar limpios. La emoción del muchacho estaba allí, porque adivinaba una presencia que no esta- ba y sentía; porque de allá saldría la siembra de los templos de todo un mundo para la eternidad... para el perdón y el amor.

MUSICA: APROPIADA

Mastia: (LLEGANDO) Sora, Aser...abridme, deprisa...

(GOLPEA PUERTA)

(EN TERCER PLANO)

Aser: Pero, ¿que pasa ?

Mastia: Abridme, pronto, por favor. ¿Ha llegado Sael?

(ABRIR PUERTA)

Sora: No, no ha llegado aún. ¿Pero no salió contigo?

Mastia: Si, salió en mi compañía, pero de pronto, se alucinó y entre las sombras de la noche se me ha perdido.

Sora: Desde hace unos días ,que a Sael le estan eearrie pasando cosas extraordinarias.

Aser.- ¿Acaso estará endemoniado?

- Mastia - No sé, no sé... Voy a buscarle.
- Leila :- ¡Cuien lo habia ~~mandado~~ de decir! Mastia, la de Tiro, buscando a un hombre...
- Mastia: ¿Pero aún estás aquí?
- Leila : Leila siempre estará con vosotras, y además... ¡Mira que joyas mas bonitas!
- Mastia : Ni ganas tengo de mirarlas.
- Sora : Déjala. Anda, Aser, traele agua, de la del cántaro y quema benjuí, que le calmará.
- Leila : Siempre fuiste igual.
- Sora : Déjala Leila, déjala.
- Aser: Vaya, ya está aquí el agua. Tómala Mastia. Eso es...
- Mastia : ¿Que habrá sido de Sael? ¡No poderlo encontrar! Cerrarán las puertas de la ciudad...
- Aser: No te serena el benjuí?
- Sora: (EN VOZ BAJA) No le digas nada. No la molestes. Ahí está bien, junto a la ventana, respirando el aire de la calle.
- Leila : Si me lo dijeran, ni lo creeria. Mastia así, por un hombre... Ella que si hubiese querido, reina seria de Jerusalén...
- Aser: Me gusta ese collar. ¡ Como brilla!
- Leila: Uno igual lleva Herodias y si me apurais, os digo que mas hermoso es este. Ya ha llegado el Tretarca para la Pascua que promete estar animadisima. Sólo un hombre la enturbia; ese Jesús de Galilea, que trae revuelto a Jerusalén, el que el domingo entró como un rey y en verdad que lo parece...
- Sora : Cuentan cosas extrañas...
- Aser: Yo lo quisiera ver si es tan hermoso.
- Sora. Cuentan de él y no acaban.
- Leila . Todo cuanto se diga es poco. A mi me han dicho que los sacerdotes le buscan y le persiguen, pero yo sé que, no le pasará nada.

Sora: ¿Por que?

Leila: Escuchad, que lo sé muy bien. Claudia, la esposa de Pilato, el gobernador del romano, ha soñado con Él. El rostro de ese carpintero hijo de José y María, su noble frente apenas si nublada por su fina cabellera, sus ojos transparentes que al mirar parecen unguir las cosas, sus labios ténues, siempre como los de un niño bueno y cansado y su barba... ¡Vaya, para qué más! Si Claudia, ha soñado y yo lo sé muy bien que sí, ha soñado con Él ... ¡Nada le puede pasar! Se empeñe Herodes, Salomé, el Sumo Sacerdote y el mismo Pilato...

Sora: Así será. ¡Tienen tanto poder los sueños!

Leila: No creais nada malo. Que la romana ~~me~~ ha tenido el mas inocente; pero desde entonces...

Aser: Leila, estarás mañana en tu casa? ¿A estas horas?

Leila: Claro que sí.

Aser: Iré para decirte algo a solas...

Sora: Si quereis, me marchó...

Aser: No, no... Mirad a Mastia; ni se entera que estamos aqui.

Leila: Ahora que la miro me acuerdo. Dicen que ese galileo que multiplica los panes y los peces, que da vista a los ciegos, ha conseguido el arrepentimiento de Maria, la de Magdala... ¡Casi estoy por creer en Él!

Mastia: ¿Que decias de Maria ,la Magdalena?

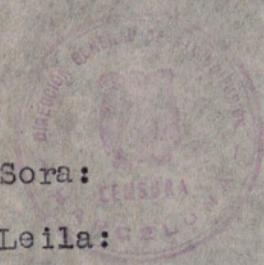
Leila: Que se ha arrepentido y todo se lo ha dado a los pobres. ¿Ves este anillo? Ella misma me lo dió. Lloro ya siempre, cumple penitencias... ¡Que gran poder el de ese hombre! Ni el romano, ni el judio, van a poder con él!

Mastia: ¡Maria, la de Magdala!

Leila: Si, la misma.

Mastia: Si no la veo...

Leila: La puedes ver cuando quieras. ¡Lástima de mujer!



(ABRIR PUERTA)

Mastia : ¡Ya está aquí Sael!
Aser : ¡Por fin descansas!
Leila : Veamos como es este hombre. Demasiado joven para saber...
Mastia: ¿Que te pasó Sael?
Sael: No sé. No lo sé aún. Posiblemente puede que no lo sepa nunca. Ví una luz, me deslumbé, corrí hasta ella... y luego nada . Otra vez perdido en la tiniebla.
Mastia: ¿Pero te vas?
Aser: La cena ya está...
Sael: No cenaré: descansad y hasta mañana .

MUSICA:)))) APROPIADA.-

Sael : ¿Que seria aquéllo? La emoción me traspasaba, me sentia falta de aire y al llegar allí, nada. Una simple casa y arriba una sala grande, una mesa y ... ¡Ah! ¿que es esto?
¡Sadai!
Apartate, eres la tentación.
Sadai: Te quiero, Sael; dispuesta estoy a todo por ti....
¡A todo!...
Sael : No puede ser. Entre tu y yo está mi tío. Nunca más te volveré a ver. Callaré mi engaño para toda la vida, será como una piedra que llevaré en mi corazón.
Sadai:- Eso nunca, Sael. Sé que me quieres, que no me puedes separar de ti , ni yo de ti, despues de tenerte. No sé aún que haré. Sin ti la vida ya a nada me sabe.
Sael : Vete, Sadai. ¡Déjame!... Pueden decirselo a mi tío...
Sadai: Nadie dirá nada .
Sael : Pues aún así... Aunque mi tío no lo sepa , lo sé yo...
Eso basta en mi conciencia... ¡Vete Sadai!... ¡Vete!

MUSICA: RESOLVIENDO.-

Locutor: Acaban de escuchar señores radioyentes HISTORIA DE MASTIA, tercer capítulo de ¡¡POR ENCIMA DE LAS ESTRELLAS!! ,

adaptación radiofónica de la novela del mismo capítulo,
por MACIA SERRANO. Ha sido interpretada por el Cuadro
Escénico de RADIO BARCELONA.

Montaje Musical.....

Director:

SINTONIA FINAL

SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIODIFUSION
 EMISORA: RADIO BARCELONA
 PROGRAMA: ¡¡POR ENCIMA DE LAS ESTRELLAS!! (IV)
 CAPITULO: "DIALOGO CON LAS TINIEBLAS"
 AUTOR : MACIA SERRANO
 Dia : *Jueves (Santo) 10.4.52.*
 Hora : *A las 17.30*

MUSICA: SINTONIA

Locutor: La SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIODIFUSION, presenta...

MUSICA : SINTONIA FONDO

Locutor: ¡¡POR ENCIMA DE LAS ESTRELLAS!!

Adaptación radiofónica de la novela ~~del mismo~~ del mismo
 titulo, por MACIA SERRANO.

MUSICA:- SINTONIA

Locutora: Una producción de la SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIODIFUSION
 con el Cuadro Escénico de RADIO BARCELONA.

Locutor: ¡CAPITULO CUARTO! "Diálogo en las tinieblas"

MUSICA: SINTONIA -DESVANECE EN CRUCE CON:

(GOLPES DE LLAMADA A UNA PUERTA)

Esclavo: (TERCER PLANO) Señor, señor...

Sael : (SOBRESALTADO) ¿Quién es? ¿Quién me busca? ¿Quién?

Sadai : (EN VOZ BAJA) No es nada. Te llaman para algún asunto
 de la tienda de los perfumes . Contesta... No es nada.
 No te asustes.

Sael: ¿Que quieres?

Esclavo: Vuestro padre que os espera. (TERCER PLANO) Llegó de Sicar
 y desea veros.

Sael: Ya voy... (PAUSA) ¡Mi madre y esta casa!

Sadai: (MALICIOSA) Es la casa de su hermano, la de tu tío, la que
 con el tiempo ha de ser de ella y tuya... ~~ella~~ y mía.

Sael: Calla ,Sadai.

Sadai: Si me lo ordena mi Sael, callaré!: pero tambien podria gritar si quisiera. ¡Estoy tan contenta! Ya verás .Nunca más nos separaremos!

Sael: Calle y vete . Y hasta....

Sadai: (CORTANDO) Hasta siempre.

Sael: Pronto vendrá mi tío. Dijo que antes de Pascua. Mañana empieza y ya lo sabes; esto nuestro tiene que dar fin, porque culpables somos.

Sadai: Culpables de amor.

Sael: Hasta nunca.

Sadai: Hasta siempre! Veremos quien puede mas.

MUSICA : APROPIADA.-

Mariel: ¡Hijo, hijo mio! ¿Como estás?

Sael: ¡Madre mia!

Mariel: Ya veo que gran razón tenia tu tío. Estás fuerte, alegre de vivir y cambiado. Ya eres un hombre.

Helkias: ¡Ay, mi señor Sael! Mi niño! ¿Nada teneis que decir a vuestra nodriza ?

Sael: Tantisimas cosas, que no sé por donde empezar.

Mariel: Ya me han dicho que tu tío lleva unos dias fuera...

Sael: Si, fué a Jope .Tenia que embarcar unos perfumes para Roma : aunque de hoy a mañana lo esperamos.

Mariel: ¡Cuanto me alegro de verte así! Al frente de los negocios de mi hermano, supliendole en su ausencia, casi dueño y señor de esta casa.

Sael: Madre! No me digas esto.

Mariel: ¡Como no te lo voy a decir! Si es mi contento y mi alegría . Si te hubieras quedado allá en Sicar, ¡que hubiera sido de ti!

Sael : Hubiera sido mejor.

Mariel: ¡Por Garizim, Sael!...!No digas esas cosas! Aquel es un pueblo de ignorantes.

Sael: Y-este-d Y este de malvados y pe cadores.

- Helkias: En todas partes está el pecado y hasta en el mismo pecado, la salud.
- Mariel: Ven, Sael; siéntate así, junto a mi. Cuéntame como te ha ido, que te parece Jerusalén, como te trata tu tío...
- Sael: Madre, no tengo ganas de hablar.
- Mariel: (AUTORITARIA) Sael ¿Que es esto?
- Sael: Perdona, madre mia. Es que, verás... Estoy preocupado, me aguardan los cuidados de la tienda....
- Mariel: Eso está bien; lo comprendo y te disculpo. Pero dime siquiera, ¿que tal son tus dias?
- Sael: Ya te puedes imaginar. Sentí mucho separarme de ti. La ciudad en un principio, me aturdió; luego me apliqué mucho a los perfumes y un dia combiné tales extractos, que a tu hermano y señor dejé maravillado .
- Helkias: ¡Lo que no descubra Sael!...
- Sael: Ya todo lo voy descubriendo...demasiado . Hasta parece que la vida no va a tener secretos para mi.
- Mariel: Mejor; eso quiere decir experiencia. Ya nadie te va a poder engalar.
- Sael: Si, así es. Ya me engaño yo mismo. (PAUSA)
¿Y os vais a quedar aqui?
- Mariel: (EXTRAÑADA) Claro que sí. ¿Donde , si no, vamos a ir? Además que, aunque así no fuera, Jerusalén está rebosante de peregrinos, todos esos judíos que han de visitar el templo. Por no faltar nadie, hasta creo que anda, por aqui, aquel Mesias que pasó por Sicar.
- Helkias: Todo Jerusalén está lleno de EL. Todo son comentarios y gentes muy importantes le siguen.
- Mariel: (CORTANDO) Calla , Helkias.
- Sael: Aunque calle, madre, todo lo sé.
- Mariel: Pues me alegro mas. Así lo habrás podido comprobar: en la aldea, en Sicar, arrastró a toda ella; pero aqui, aunque diga lo contrario Helkias, casi pasa desapercibido y el Sanedrín y el Gobernador del romano...en fin, dejemos esto.

¿ Sabes cuales son las habitaciones que Alexiades nos destina ?

Sael: Venid conmigo; yo os daré acomodo. Despues me dejareis que vaya a la tienda. Pasa, madre, por aqui.

NOTA.- (LO SIGUIENTE DE HELKIAS, MARIEL Y SAEL? ES ALEJANDOSE.)

Helkias: ¡Que distinto te encuentro! Algo advierto en ti...

Mariel : Notas, Helkias, que Sael es ya un hombre.

Helkias : Y de la herida aquella ¿que fué?

Sael : Mira, casi nada queda; pero aún está abierta.

Helkias : Aqui llevas otras. Es un arañazo y bastante profundo.

(PAUSA)

ASER: (LIEGANDO) Esa es su madre y la otra, su nodriza.

Mastia : Ya no celebraremos la Cena Pascual con ellos. Seremos ocultadas en esta casa, como otras veces.

Sora: ¿Y que más nos dá, si tenemos buena mesa? Que ellos celebren la Pascua, Samaritanos son y no creo que lo hagan. De todas maneras, no nos sentarán con ellos; y ...¿que?

Aser: Mejor; así nos podremos escapar y Jerusalén será nuestro.

Sora: Mastia, ¿que te pasó ayer con Sael? Dinos algo.

Mastia: Nada, absolutamente nada. Todo lo que pasó es cuento os dije:

Aser: Yo esta noche no oí la puerta. Sael debió dormir el mas descansado de sus sueños.

Sora: ¿Por qué no le cogiste la llave? Ahora ya sabriamos lo que hay trás de esa puerta.

Aser: Os digo que una mujer.

Mastia: No puede ser. Si eso fuera, Sael ya me lo hubiera dicho. Allí está todo el oro de Alexiades.

Sora: Luego, ¿tu le has preguntado?

Mastia: Escucha, Sora. Yo no tengo que preguntar estas cosas.
Las advierto...

Aser: Sael entra allí, que yo lo he oído.

Mastia : Si hubiera una mujer, yo lo hubiera advertido.

Sora: ¡Si Sael fuera normal....! Sael está como loco.

Mastia : Sael sufre. Eso es todo.

Aser: ¡Mira que sufrir!...¿ Para que?

Mastia : Tiene enferma lo que los filósofos llaman el alma.

MUSICA: RESOLVIENDO.-

Narrador. Sael quedó convencido de que sólo él sabía el engaño de su tío. Su actitud cambió con su madre, Mariel. Quedó guardado su pecado como la piedra en el fondo del mar. La comida fué alegre y hasta hubo risas. La cena hasta le colmó de felicidad. Pero cuando a la noche se presentó su tío Alexiades, aquel mar se embraveció y todas las verdades que Sael llevaba ocultas...

Mariel: Retirad esa mesa. No sabes cuán contenta estoy. Por fin Sael te veo tal y como te deseaba. Todo el día, sobre todo esta mañana, estaba quejosa de ti, dudaba de mi. Pero tenía razón tu tío. ¿Ves? Helkias. ¿Ves como no me equivoqué?

Helkias: Que esta sea la verdad, es lo que deseo de todo corazón.

Mariel: ¿Y por qué no ha de ser así?

Helkias: Quiero tanto a Sael y a vos misma, que cuando veo reír en sus ojos la felicidad temo porque la pierda, y cuando se los veo ensombrecidos, ruego porque vuelvan a reír.

(PISAR DE CAMELLOS LEJANOS, LLEGANDO A
TERCER PLANO.)

Mariel: Calla con tus temores...¿pero, oyes, Sael, unos camellos que paran ante la puerta? ¡Es tu tío Alexiades! ¡La felicidad completa! ¡Ay, pero no es él! ¡No abre la puerta!

Sael: Si, madre, si debe ser. Sólo que entra por la tienda. Voy

allá. Encended las antorchas. Venid conmigo. Quedaos aquí,
ya vendremos.

MUSICA: BREVE :DE ENLACE.-

Alexíades: La paz con vosotros.

Sael: Llegó mi madre de Sicar. Abajo en el comedor, espera.

Alexíades: Sobrino mio, ¿que tal fueron estos días?

Sael: Bien.

Alexíades: Lo dices de una manera...

Sael: Perdonadme, pero todo fué...

Alexíades: Vamos, sígueme... ¿Las mujeres?

Sael: Bien; en sus habitaciones.

(CERRAR MIRILLA)

Alexíades: Siempre esta mirilla abierta. ¿Como fué la venta?

Sael: Muy bien; como nunca. Con la Pascua...

Alexíades: ¡Oh, mi querida hermana!

Mariel: Alexíades, hermano...

Alexíades: ¿Te has hecho del Templo de Jerusalén y has venido a
celebrar la Pascua?

Mariel: (RIENDO) Ni lo pienses. Vine a ver tu obra y ¡que contenta
estoy! Me cambiaste a Sael. Hélo aquí . De niño que era,
ya es todo un hombre.

Alexíades: Le faltaba esto. La ciudad, mis jardines, sus gracias... Yo
tambien estoy muy contento de él, tanto, que ya lo sabe: todo
cuanto hay aqui suyo és. ¿No te lo dije así?

Sael: Si, tío.

Mariel: ¿Vas a cenar, hermano?

Alexíades: No. Mi última etapa fué en Mizpa y allí lo hice. Solo
vengo ansioso de estar en mi casa. Supongo que tu hijo
te habrá instalado como lo hubiera hecho yo.

Mariel: Exactamente: muy bien. Ya veo que se conoce la casa como
tu mismo.

- Alexíades: Yo creo que mejor. Pero dí algo, Sael. ¿De pronto te has quedado mudo?
- Mariel: Vamos, hijo.
- Sael: Todo lo previne: hasta tu llegada.
- Alexíades: No le hagas caso. Es su caracter, un poco taciturno y tímido. Mas vale así. Desconfía de los hombres que rien demasiado. Además le estoy agradecidísimo. Me supo mezclar el gálbano y la crobia en las mas extrañas proporciones. Me dió el mayor éxito como perfumista. De todas partes me lo piden. Cayó bien desde Roma, Eudilio desde Atenas, desde Mosul y Bagdad...
- Mariel: ¡Cuanto me alegro! ¿Y todo esto porque no me lo contaste?
- Alexíades: Por su natural modesto. ¿Y en Sizar, que hay?
- Mariel: Lo de siempre. (BAJANDO LA VOZ) Todo el pueblo está con aquel carpintero que por allí pasó. La mujer que lo vió junto al pozo de Jacob, ya no es la misma. Pura vive, de pecadora que era. ¡Ha recobrado su virtud!
- Alexíades: Si ésta es la nueva religión que trae ese Mesias, prefiero la nuestra.
- Mariel: Parece que Sael se ha dormido.
- Sael: No, madre, no... Oía el rumor de vuestras palabras sin entenderlas y ¡cuanto bien me hacian!
- Alexíades: Si estás cansado, acuestate.
- Sael: No, tio. Tenemos que ajustar la cuenta de estos días.
- Alexíades: Mañana, Sael: déjalo para mañana.
- Mariel: Entonces, os dejo. La bendición sobre vosotros.

(LEJANO Y FUERTE GRITO DE....)

- Helkias: ¡Ay...! ¡Ay!... ¡Amparadme!
- Sael: ¿Que pasa? ¿Que le pasa a Helkias? Corramos. ¡Helkias! ¡Helkias! ¿Pero que te pasa? No hay nada... y estás tan demudada...
- Helkias: (LLEGANDO) No es nada, pero yo ví una sombra, algo que

me aprisionaba...algo como una sombra de muerte...

Sael: Ven conmigo. Acompañala madre, no ha sido nada.

Mariel: Pues el grito ha movido toda la casa.¿Que fué?

Helkias: Señora,preparaba vuestro lecho,fuí a buscar una sábana y de la sombra ví surgir otra,como un espectro...

Mariel: ¡Calla Helkias! Maldigo una vez mas tus presagios.

Alexíades: (EN VOZ BAJA) Esta debe ser una travesura de Aser, o quizá de...¿No crees?

Sael: Posiblemente.

Alexíades: Las habrás dejado muy libres en estos dias...

Mariel: Querido hermano; ahora sí que os dejo con todas mis bendiciones sobre vosotros. Vamos, Helkias.

Sael: Que descanses, madre.

Alexíades: Que vuestros sueños sean venturosos.

Mariel: Hasta mañana.

(PAUSA)

Alexíades: Debió ser Aser, ya lo verás...que vengan las mujeres...

(EL GONG DE LLAMADA HEBREO)

Sael: No, tio,no.

Alexíades. ¿Pero,que te pasa,Sael?

Sael : No lo sé. Me veo como desnudo y me dá verguenza.

Alexíades: Pues estás vestido y no del todo mal.Ten confianza en tí mismo y en mi. Pero, vamos a ver.¿Que es lo que pasó por aqui?

Sael: Tio,tu me dijiste que todo era mio; tu jardin,tus mujeres...Todo cuanto hay en la casa.

Alexíades. Todo,esto es: tod , menos aquella puerta...

(ERRUMPEN RUIDOSAMENTE SORA,MASTIA Y ASER .)

Sora: Al fin volvió mi señor Alexíades.

- Mastia : La felicidad sobre ti y tambien sobre nosotras porque llegaste.
- Aser: ¿Y que has traído?
- Alexíades: Nada te debía dar hoy por tu ultima travesura. Por supuesto que tu has sido esa sombra de muerte... ¡Ja, ja, ja...! que ha visto esa vieja nodriza de Sael.
- Aser: (SORPRENDIDA) ¿Yo? ...No, mi señor .
- Alexíades: No mientas; te conozco muy bien.
- Aser: Os lo puedo jurar ,Alexíades. Revoltosa soy, pero a tanto no me atrevo. Además, con Sora estaba. Ella os lo puede decir .
- Sora: Es verdad que a mi lado ha estado.
- Alexíades: Entonces tiene que ser...
- Sora: (EN VOZ BAJA A MASTIA) Debe ser otra. Aquella mujer... la de la puerta...
- Mastia : ¿ Y por qué no ser un espectro? El mismo de Alexíades. No sé como le veo.
- Alexíades: ¿ Y que tal se ha portado mi sobrino con vosotras?
- Mastia : ¡Muy bien!
- Aser: ¿Pero es que Alexíades no me ha traído ningún regalo?
- Alexíades : Claro está que sí. Este cintillo de perlas y crisopacios es para Marsia ; estos pendientes son de Sora, y para Aser, la traviesa y mimada, esta sortija.
- Las Tres: (CASI A TIEMPO) Gracias, mi señor.
- Gracias.
- ¡Alexíades!
- Aser: ¿Y ese collar que llevas colgado?
- Alexíades. Ese collar...no es para ninguna de vosotras. Para Sael tambien le traigo un regalo: estos libros donde estan escritas cosas de sabios romanos y griegos: Platón, Tucídides... Por buenos me los dieron y creo que te harán bien...
- Sael: Gracias tío.

Alexíades: Menos mal, que al fin, pronunció palabra. Ahora, Aser, quisiera que me bailarás y tu, Sora, que tañeras... ¡He deseado tanto esto en mi viaje!... Hacedlo; pero muy bajito. Podríamos despertar a los que duermen...

Sael. ¡Tío.....!

Mastia: (EN VOZ BAJA) Calla Sael...

Alexíades: Y tu, Mastia, sírvenos buen vino; de ese de Hebrón, que tanto embriagaba. Empezad.

MUSICA.....

(RISAS DE ASER. CHOCAR DE COPAS DE VINO.)

Sael : (SOLLOZANDO) ¡Cesad esa musica! ¡No bailes! ¡Que se vayan las mujeres! Callad... Callad!....

Alexíades: (SOBRE UN COMPLETO SILENCIO.) Idos... Pero vamos a ver, Sael, si de una vez me dices lo que te pasa.

Sael: Tu me dijiste que todo cuanto hay en esta casa era mía.

Alexíades: Si; todo menos aquella puerta que nunca habrías de pasar.

Sael: (DUDANDO) Si, claro... pero... (FIRME). Pero no me lo diste todo. (TRANQUILO) A tu casa venia todas las tardes, desde hacia diez años, un ciego, Dabán, y desde que Jesús entró en Jerusalén, no ha venido. El nos lo quitó...

Alexíades: ¡Ya sé lo que te pasa Sael! ¡Que viste de nuevo a ese carpintero y otra vez lo quieres seguir! Piensa en tu madre, en mi, ~~en~~ en ti mismo, en nuestros perfumes... Fabulosos negocios nos esperan. Posiblemente tendremos que ir a Roma y a sus provincias; hasta mas allá a la última tierra, a Finisterre. Despues de ella, el mundo se acaba...

(PAUSA) Vamos, Sael, no seas loco. Yo se que el poder

de ese carpintero, de ese embaucador, es terrible. Es un brujo. Su palabra es mágica. Preocupa a todo el Sanedrín y hasta el mismo Sumo Sacerdote, Caifás... Cuando yo venía por esos caminos, veía la luna, esta luna de Nisán. Era tan roja, tan de sangre... que a mi me dió miedo. Sé, que al fin, lo matarán. Es un condenado, un blasfemo... Anatema tiene sobre El. Sé que le espían y le condenarán a muerte. Que la sangre de la luna caiga solamente sobre El. ¿No habrás ido a verlo? ¿A rebajarte otra vez... a que te rechace?

Sael: No tío, no. Se nos llevó a Dabán. Quizá nuestra única buena obra.

Alexíades: Lo sé: y además te diré la verdad, porque me lo encontré ayer al entrar en la ciudad.

Sael: ¡Le habrá dado luz a sus ojos!

Alexíades: Pues no. Y esto es lo que mas me maravilla. Porque aún así, le sigue y le sigue... ¿que poder de seducción el de ese galileo?

Sael: Si le oyeras, si vieras sus ojos... su gesto de niño desconsolado...

Alexíades: Prefiero mis mujeres, mi dinero, mi jardín...

Sael: Eso se acaba...

Alexíades: Con la muerte, claro: como todo.

Sael: El, que habla de la vida eterna... Un agua de palabras le dió a una mujer de Sicar y de impura, para siempre la convirtió en santidad.

Alexíades: ¡Para siempre!,,, ¡Ja..ja...ja!... ¡Que vanas palabras! "Al lado de acá está la vida, y al de allá la muerte misteriosa." Y mientras viva el hombre, lo mas acertado que puede hacer es deleitarse en la belleza de lo viviente." Yo solo creo en lo que veo. En lo que toco.

(PASOS DE SAEL - DESCORRE UNA CORTINA.)

Sael: Mira esa tiniebla, ese vacío. Crees en ella porque la

la ves...¿Sabes lo que es? El hombre desesperado tiembla ante ella, como tu, temeroso, ante la luna roja de Nisán: ante un infinito horror.

(PASOS LENTOS DE ALEXIADES.- ABRIR DE UN ARMARIO.- DESPLEGAR DE UN MAPA.-)

Alexiades:- Mira esta imagen, este mapa de Roma y sus provincias. Su imperio, su poder, su culto al César... Sus generosos dioses de carne, sus legiones que la mantienen.

Sael: La mantienen porque tienen el poder de la muerte. ¡Triste victoria da de esos hombres! Sin embargo, todo en Jesús habla de vida, de luz, de amor, de misericordia, de armonía entre los hombres! "Quizá nuestro corazón cese de latir para oírlo todo". "Quizá eso de lo que El habla sea algo tan alto, que las virtudes y los pecados, que los ritos exteriores y las oraciones, serán categorías pasajeras, como emanaciones personificadas de la especie humana." De todas formas, ¡"que terrible imperio el de su dulzura!"

Alexiades: Los romanos, también tienen su imperio y el verdadero; de pueblos y ciudades y, también, su armonía; su política, "esa que se deja apoyarse y pisa; que oprime y no deshace; que trasfunde su sustancia..." Y así lo hacen y así mandan sobre el mundo. ¡Dioses vivos de sus tierras! De la Hispania, las Galias, la Britania, la Grecia, y hasta en parte de las hoscas y terribles tierras del bárbaro maldito y tenebroso...

Sael: Pero tiene que haber un algo, alguien por encima de todo eso, de esa lucha constante entre los hombres.

Alexiades: Puede ser, mas no creo que lo sea ese carpintero de Nazaret.

Sael: Si le vieras, si le escucharas... Sus palabras te sumergirían en la gracia... La muerte es una liberación. Por encima de las estrellas, de esas estrellas que vemos, hay un

mundo ,una resurrección y...El es el camino. Porque así como hay una tierra, la de los vivos, tiene que haber otro mundo, otro país, otro cielo: el de los muertos. ¡Y el único camino entre los dos! ¡El amor! El amor a todas las cosas, a todos los hombres, en todos los tiempos: "Todos los hombres iguales, hermanados en el amor"... Ese es su mensaje, la verdad, la eternidad... que Jesús predica, porque es el Enviado , el Cristo, el Mesías. Su poder... ¡El mismo! Yo le he oído profetizar la condena que tu decías ...y también su resurrección.

Alexiades: ¡Sael! ¡Sael!... Como yo te entregué toda mi casa, tu me estás entregando ahora todo tu corazón, y te lo veo. Está dañado por ese ~~expintaxa~~ hechicero. Nunca te quise hablar de todo esto para no empujarte a esos absurdos que me dices y anclarte en la vida. Solo hay un mundo: el de los vivos. Nadie ha visto el de los muertos. Si estás engañado, odio tu mentira: si dices verdad, odio esa verdad. La vida, sola, de por sí, es maravillosa, divina... ¡Glorifiquemosla! ¡Como en Roma!

Sael: La vida sólo es un paso a la muerte...

Alexiades: Morir es un gran dolor, el mayor, pero después, todo se acaba.

Sael: Tiene que haber...

Alexiades: No hay nada. Samaritano soy y en nada creo y menos en un galileo. Garizim es un monte y nada más; el Dios del templo harto debe estar de tanta grasa de los carneros y los bueyes y de su sangre, con tanto sacrificio. Las legiones, en fin, son de hombres, pero su poder hace temblar.

Sael: Jesús tiene la emoción de la eternidad. Sus ojos traspasan. Sus palabras marcan un orden. Su tiempo medirá el mundo. Lleva en sí la fe. Los hombres se le rendirán. Si no le sigo es porque...

Alexiades: Todo acabará y pronto; ya lo verás,

Sael: Yo creo que...

- Alexiades: ¡Sael! ¡Sael! No creas en locuras. ¿Como va a ganar el mundo ese carpintero/ y sus pescadores, sus pordioseros, sus pecadoras arrepentidas...? El alma es un consuelo, una esperanza que nos creamos los hombres. El reino de las almas es...
- Sael: Ese es su reino. El lo ha dicho. Su reino de ~~as~~ de este mundo.... Pero el alma tambien duele.
- Alexiades: Será a ti. A mi no me duele...
- Sael: Cuando alguien querido se nos va, se nos muere, lloramos... ¿Y donde está el dolor de la carne? Yo he llorado, porque unos ojos dejaron de mirarme...
- Alexiades: Entonces lloramos de odio, de sentirnos impotentes. Por eso hay que amar al poder, la vida...
- (CREPITAR DE PERFUME)
- Sael: ¡No! ¿Tu aspiras ese perfume que termino de derramar sobre el fuego? ¿Lo percibes, lo sientes?.... Ese es el poder de Dios, de Jesús. Pequeño su polvo finisimo, se quema. ¿Ya no lo ves?... Y sin verlo, está con nosotros, con nuestros pecados, limpiandonos de nuestra podredumbre... Asi es su poder. Una brisa de emoción que rinde los corazones.
- Alexiades: No está mal ese razonamiento. Pero, dejemoslo ya. Me retiro. Y si te pido esa promesa, ¿no volverás con ese galileo?
- Sael: No puedo volver. Si entonces no supe entregarme a El y limpio estaba, ahora...
- Alexiades: Al fin me das la victoria. Yo te supe ganar para la vida y cuando llegue la muerte, cansado de gozar, recíbelas de espaldas, como yo pienso hacer. - Esye es de áloe Te hará bien. Encalma. Refrena tu excitación. Procura descansar bien.

FUME. LOS PASOS SE ALEJAN. SE OYE EL
ABRIR DE LA PUERTA. SAEL TIRA EL PLANO.
CAE UN PEBETERO. SAEL GOLPEA LA MESA
CON RABIA FUNDIENDOSE TODO CON LA....)

MUSICA:

Sael: ¡Hipócrita! ¡Pecador de mí! Engañándome yo mismo, con
mis propias palabras, sin creer en ellas. Como a ti te
engañó. Ahora mismo te mataría por Sadai. ¡Cobarde soy!...
¡Ay, y quien fuera el ciego Dabán para que sin luz en los
ojos, como a él, la palabra de Jesús me guiara...!

MUSICA....RESOLVIENDO

Locutor: Acaban de escuchar señores radioyentes, DIALOGO EN LAS
TINIEBLAS, cuarto capítulo de ¡¡POR ENCIMA DE LAS ESTRE-
LLAS!!!, adaptación radiofónica de la novela del mismo
título, por MACIA SERRANO. Ha sido interpretada por el
Cuadro Escénico de la Emisora.

Locutora: MONTAJE MUSICAL:

Locutor: DIRECTOR:

MUSICA: FINAL

10/4/52 (44)

SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIODIFUSION
EMISORA: RADIO BARCELONA
PROGRAMA: ¡¡POR ENCIMA DE LAS ESTRELLAS!! (V)
CAPITULO: "CUANDO CANTO EL GALLO..."
AUTOR: MACIA SERRANO
DIA: Jueves Santo 10-4-52
HORA: a las 18.-

MUSICA SINTONIA



Locutor: La SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIODIFUSION, presenta...

MUSICA SINTONIA FONDO

Locutor: ¡¡POR ENCIMA DE LAS ESTRELLAS!!
¡Adaptación radiofónica de la novela del mismo título,
por Macia Serrano!

MUSICA SINTONIA SUBRAYA

Locutor: ¡Una producción de la SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIODIFUSION,
con el Cuadro Escenico de RADIO BARCELONA!
CAPITULO QUINTO: "Cuando cantó el gallo..."

MUSICA SINTONIA DESVANECE EN CRUCE CON

SONIDO: GORJEOS Y TRINAR DE PAJAROS EN EL JARDIN DE ALEXIADES:

Mariel: Verdad que está hermoso! Ni nuestro jardín atesora tanta belleza. ¿No es así?

Sael: Sí, madre; así será, si tu lo dices.

Mariel: ¿Tuviste algún disgusto anoche con tu tío.

Sael: De ninguna manera. Hablamos de nada, de las tinieblas. Y es que los dos buscamos la luz; yo en el cielo y él en la ~~tirra~~ tierra.

Mariel: Sigue los consejos de tu tío; ya ves qué la posición ha llegado a tener. Yo oí muy lejana una canción y risas y llantos, todo en la noche, revuelto como tu dices entre las tinieblas, luego me dormí. Debió de ser un sueño, que ya con esta aurora de rosas que se extiende sobre el cielo, queda en el olvido. Sael, hijo, tu tienes tan mal color, tan pálido estás... ¿Es que no has podido dormir?

Sael. La verdad es que no lo pude hacer y antes de que amaneciera ya estaba aquí. No podía soportar el lecho. Y toda la noche, he oído el gemir de una puerta que movía el viento, el abrir, el cerrarla, pasos... A mis párpados no vino el sueño. Yo diría que, anoche, después de hablar con el tío, ya no pude soportar la vida.

Mariel: ¡Qué cosas tan raras dices! Todo eso también es un sueño como el mío. Yo no oí en toda la noche esa puerta, pero sí pasos y hasta un hondo gemido, como si a alguien se le escapara la vida. ¡Pero es que ~~tanta~~ esa tonta de Helkias, nos asustó tanto con su visión de la sombra! ¿Tu que crees?

Sael: Que realmente la vió.

Mariel: No puede ser. Fue solo una alucinación. Ahora estoy arrepentida de haberla traído. Debí dejarla en Sicar. Por cierto, Sael, que yo quisiera dejar aquello y reunirme con vosotros, vivir en Jerusalén.

Sael: No obstante, yo quisiera...

Mariel: Habla, que tus deseos serán órdenes. ¿Qué no haré yo por mi hijo?. Quiero verte feliz y por esa felicidad capaz soy de todo.

- Sael: Sinceramente, madre, esta casa... me da miedo, me repele.
- Mariel: ¡La casa de tu tío! ¡La casa de mi hermano!
- Sael: No sé qué tiene, es...
- Mariel: Si es la casa, no te preocupes, otra tomaremos y tu vendrás a esta solo a servir a tu tío, a ayudarlo en la preparación de los perfumes, pero viviremos aquí, en Jerusalén. ¿Te parece bien?
- Sael: Como quieras, madre.
- Mariel: Así será. Y ahora te dejo. Aunque es temprano voy a preparar la comida y especialmente la cena. Esta noche Alexiades nos traerá invitados. Segura estoy. Por cierto, ¿a que hora se levanta? Antes era muy madrugador.
- Sael: Siempre lo vi muy pronto en la tienda.
- Mariel: Si, pero como ayer llegó de viaje, estará descansando. Hasta después, Sael. (PAUSA)
- Sael: ¡Descansando!... ¡Quien pudiera descansar!...
- Aser: (ENTRANDO) Buenos días, Sael. La salud sobre tí.
- Sael: Gracias, Aser.
- Aser: (RIE) Ya veo Sael, que no llevas aquella otra llave.
- Sael: Sí, se la di a mi tío, porque a él le pertenece.
- Aser: ¿Sí?... ¿Y qué hay detrás de la puerta que abre?
- Sael: No sé.
- Aser: Yo sí que lo sé.
- Sael: ¿Pues que és?
- Aser: Una mujer... ¿No viste el collar que trajo Alexiades? ¿Para quién podrá ser sino fué para ninguna de nosotras?. Es una mujer.
- Sael: Sea lo que fuere ¿qué se me importa? Tengo que hacer. Perdona que té dé deje.
- Sora: ¿Qué? ¿Averiguaste algo?
- Aser: Nada pude saber. Como Sael no dice palabra...
- Sora: Sin embargo, él ha traspasado la puerta. Creo haberlo oído la otra noche.
- Aser: Oye, Sora, a mí tu maldita curiosidad nada me importa. Si

es esa una mujer, como si fuera el mismo diablo. Lo único que lamento es no poderme bañar. Bien sabes que Alexiades nos lo tiene prohibido.

Sora: Pero ahora sí lo podemos hacer. Alexiades duerme y su hermana ha salido con la nodriza, con Helkias... ¿Fuiste tú la que anoche hiciste de espectro?

Aser: Ja, ja, ja... vamos al baño. ¿Cómo iba a ser yo si tu misma dijiste que estaba en tu compañía?

Sora: Lo dije porque tus pícaros ojos me hicieron una seña. ¿Fuiste tú?

Aser: Ja, ja, ja... Anda, desnúdate, ven conmigo al agua y aquí te contare. Ven, Sora, con la pequeña Aser.

SONIDO: RUIDO DE SUMERGIRSE EN EL AGUA.

Mastia: (ENTRANDO) ¿No habéis visto a Sael?

Sora: Sí lo he visto, pero no he podido hablar con él. Estuvieron aquí él y su madre.

Mastia: ¿Donde lo encontraré?

Aser: ¿Qué pasa? Siempre con tus misterios.

Mastia: Es muy importante. Lo que tengo que decirle, le colmará de tranquilidad. ¡Sael no está loco ni endemoniado!. ¡Sael! ¡Sael! (SE PIERDE)

Sora: Bien, yo creo que a Sael no le ocurrirá nada, pero la pobre Mastia va camino de la demencia.

Aser: Déjalos, allá se las arreglen.

SONIDO: CHAPOTEOS DE AGUA DESVANECIENDO HASTA EL SILENCIO.

Mastia: ¿No has visto a Sael?

Esclavo: Está en la tienda.

Mastia: ¡Sael!

Sael: (TERCER PLANO) ¿Qué quieres, Mastia?

Mastia: Escúchame. Ven conmigo.

Sael: (TERCER PLANO) No puedo ahora. Ya me ves ocupado en la tienda.

- Mastia: Es tan importante para tí. Ven conmigo. Salgamos a la calle y te lo contaré todo.
- Sael: (TERCER PLANO) Encargaros vosotros de esto. (ACERCANDOSE)
Vamos, Mastia.
- Dependiente: Así lo haré, señor.
- 2º Dependiente: No preocuparos, que todo quedará en su sitio.
- SONIDO: ENTRA SUBIENDO AMBIENTE DE CALLE Y PERMANECE DE FONDO.
- Sael: Bueno, ya me puedes decir.
- Mastia: Anoche, Sael, todo lo oí. Me atraía tanto la conversación que tenías con Alexiades, que no pude sustraerme de escuchar.
- Sael: Entonces ¿sabes?...
- Mastia: Sé que eres muy bueno, que eres tú el que estás en lo cierto.
- Sael: Y además, cuando me quedé solo... Ya lo oíste Mastia... Si en lo cierto estoy, ¡que gran miserable soy!
- Mastia: No lo eres y además tampoco te oí. Cuando Alexiades salió yo tuve que correr para que no me sorprendiera. No te pude oír, era bastante con lo que había escuchado.
- Sael: Y todo era esto, Mastia. Esto era lo importante, lo urgente... ¿Por qué sabes tú que yo estoy en lo cierto?
- Mastia: Y en lo cierto es... ¡recuerdas antegyer, cuando en nuestro paseo, te volviste como loco viendo aquella casa que relumbraba y luego nada viste?...
- Sael: Si claro, ¡cómo me voy a olvidar! Me dejó una sensación de vacío...
- Mastia: Pues bien, Sael, yo no pude dormir en toda la noche: las confidencias de Leila, tu fuga, el fantasma que vió la nodriza, todo me tiene inquieta. Cuando apenas si la aurora con sus dedos de oro desgarraba el amanecer, salí a contemplar ésta Jerusalén pecadora. Hasta ahora mismo he estado mirándola, pero de pronto he visto aquella casa la del hombre del cántaro y, como tú, note que relumbraba y,

- he corrido hasta ella. Nada vi y allí estuve. Después llegaron dos hombres, dos de esos que siguen al galileo, se presentaron al hombre del cántaro y le dijeron: "El Maestro te envía a decir: ¿Dónde está la pieza en que ha de comer el cordero pascual con sus discípulos?" Y le enseñó en lo alto de la casa una gran sala muy bien preparada. De allí vi salir una gran luz, como una aureola que todo lo traspasaba de claridad y emoción. Tú Sael estás en lo cierto...
- Sael: Ya te lo dije, todo lo creo de Jesús. No le seguí porque me faltó valor, porque soy un cobarde. Ahora, ya no puede ser, ya no estoy limpio. Soy un gran pecador.
- Mastia: No te preocupes por ello. Leila nos dijo ayer que aquella pecadora de que te hablé, Maria de Magdala, se arrojó a sus pies y fué perdonada. Y limpia está... ¿Puede ser eso Sael?
- Sael: Claro está que puede ser. A aquella mujer de mi pueblo lo mismo le ocurrió y pura y buena sigue. La mayor penitencia en el pecado, es saber contenerse, no volver a pecar y los que tienen voluntad para hacerlo....
- Mastia: ¿Tu que piensas de lo que ayer le pasó a tu nodriza? ¿Crees que evidentemente vió una sombra, un aspecto o fué, simplemente una alucinación?
- Sael: Sencillamente, creo en Helkias. Algo debió de ver. ¡Si supieras Mastia como me pesa la casa de mi tío!
- Mastia: Lo comprendo Sael. A mi me ocurre lo mismo. Cuanto deseo ver a ese galileo, oírle, escucharle. Tu relato, de cuando le seguiste me impresionó mucho, pero hoy que he visto lo que tú, el resplendor de aquella casa... Ya todo me arrastra a El.
- Sael: Según le oíste a mi tío, debe saber que a todo el Sanedrín le inquieta, que le buscan y le persiguen.
- Mastia: Pero también Leila nos contó un sueño de Claudia, la esposa de Poncio Pilatos y dice que se salvará.
- Sael: Yo he oído aun más. Que será la salvación de todos, la re-

dención de los hombres, la gloria del cielo.

(PAUSA) Pero volvamos, la tienda ha quedado con los dependientes y he de hablar con mi tío sobre las ventas y también... Quizás, Mastia me marche a Sicar, posiblemente quede en Jerusalén, en otra casa.

Mastia: Pero siempre nos podremos ver. Tengo en tí tantos y buenos recuerdos. Mira Sael, tú madre y la nodriza doblan aquella esquina.

Sael: Dejame y disimula, como si no vinieras conmigo, ¡Apartate!

Mastia: Si, Sael por la puerta del jardín, vuelvo a casa.

(PAUSA)

Sael: ¿Qué tal el mercado, madre?

Mariel: (ACERCANDOSE) Muy bien hijo, llevamos las provisiones para estos días. ¿Qué haces tú por aquí? Te creía en la tienda.

Sael: Tuve que salir a resolver un asunto urgente que ya quedó saldado.

Mariel: Otro asunto urgente y de más importancia para tí es, el que según he oído, se va a acabar muy pronto.

Sael: ¿De qué se trata? Acaso de....

Mariel: No te asustes, Sael. Nada se refiere a ti que buen hijo y sobrino se que eres. Se trata tan solo de aquél Mesias que una vez seguiste. Uno de los suyos le ha vendido y toda Jerusalén está levantada contra El.

Sael: El ya lo ha dicho. Así debe ser para que se cumplan las escrituras.

Mariel: Después de muerto....

Sael: Su espíritu, su credo, su religión, nunca podrá morir. ¡Es tan humana y tan divina!

Mariel: El tiempo lo aclarará todo.

Sael: El tiempo es categoría pasajera y El es la eternidad. En fin, os dejo, madre, me quedo en la tienda. ¿Aún no se levantó mi tío?

- Dependiente: No, mi señor.
- Sael: Es extraordinario. ¡Qué raro!
- Dependiente: Y habrá que llamarle. Del palacio del Gobernador le buscan. Ahora mismo acaba de venir un legionario trayendo el recado.
- Mariel: Habra que llamarle. Hacerlo en tanto yo paso a casa a prepararle el vino que toma. O sino yo misma iré a despertarle.
- Helkias: ¿No quereis que os acompañe?
- Mariel: No, quédate y cúrale esa herida a Sael.

MUSICA: TEMA LIGUBRE SOBRE ELLA: LLAMADAS FORCEJEAR Y ABRIRSE PUERTA.

- Mariel: ¡Ay!... ¡Alexiades! ¡Muerto! ¡Muerto está mi hermano Alexiades! ¡Ay!

MUSICA: SUBE.

- Narrador: Y así se fué de este mundo Alexiades, el perfumista más famoso de Jerusalén. Su casa alegre y misteriosa, aquél día de los Azimos, víspera de la gran Pascua judía, vino a convertirse en triste y desolada. Llegaron las visitas, deudos, amigos, compañeros... que lloraron por él, mientras las plañideras derrochaban sus llantos. Cuando todos se sentaban a la mesa de la solemne cena pascual, la casa de Alexiades era la tristeza... Allí Mariel y su hijo recibiendo pesames y palabras de consuelo.
- Dependiente: Aún era joven y ¡qué lástima!, con lo bien que llevaba el negocio.
- Mariel: ¡Pobre hermano mío! ¡Tan joven! Solo nos queda de él su recuerdo, una senda para que tú la sigas....
- Sael: ¿No oís?... gime una puerta....¿No oís? El viento llora... es una puerta.
- Mariel: Es una plañidera que llora. ¡Ay Alexiades! ~~¡Hermano~~ ¡Hermano mío!

Sael: ¡Esa puerta! ¡Esa puerta!

Mariel: Calla, Sael. Es una plañidera...

Sael: Y yo la pasé. Yo pasé esa puerta que estaba prohibida. Esa puerta....

Helkias: ¡Cálmate! ¡Serénate, Sael!

Dependiente: ¿Y cómo fué la muerte?

Mariel: Lo encontramos sin vida al entrar en su habitación. Los doctores dicen que fué el corazón.

Sael: ¡Esa puerta!...

Mariel: ¡Le atormenta el dolor! Vete a descansar. Acompañale Helkias.

Helkias: Vamos, Sael.

Sael: ¡Esa puerta!... ¿No la oyes Helkias? ¿No la oyes tú? Anoche mismo, aún no ha pasado un día, conmigo estaba y hablábamos y me contestaba. Yo a punto estuve de confesarle mi pecado, porque... ¿Sabes Helkias?... con él... yo le desobedecí... ¡Esa puerta!

Helkias: Reposas en tu lecho. ¡Cálmate! No hables. Procura dormir. El sueño vendrá a tu frente y después el olvido.

Sael: ¿El olvido? ¿Que es el olvido? Un sueño de la vida. Soñar con los ojos abiertos. ¡Yo no quiero soñar así! Quisiera verle de nuevo hablarle como anoche y contarle mi pecado. El me ~~perdona~~ perdonaría. ¡Yo soy quien debía de morir!

Helkias: Calla, Sael.... Te lo pide tu nodriza. Por su cariño. Atended mi ruego. Dormir... Os dejo para que lo hagais... (PAUSA.)

Sael: ¡Luna roja de Nisán! ¡Qué mensaje de sangre el tuyo! En esta casa, tan alegre, toda de risas y delicias, has venido a desposarte con vida de su dueño. Le esperaban sus negocios, sus viajes... El tan fuerte que solo creías en sí mismo y pronto venir todo a derrumbarse. ¡Esa Puerta!... ¡Esa Puerta!

Aser: (ENTRANDO) No te preocupes, Sael. Soy yo, Aser, que vengo a consolarte. Te oí llorar y ya ves, como será tu llanto, que junto a tí me vengo para que ceses en él.

- Sael: Aser, tú siempre tan alegre...
- Aser: Pero olvidemos. Vendrán otros días, todo pasará.
- Sael: Para mí no puede pasar.
- Aser: Sora está también muy desconsolada y Mastia se ha envuelto en mantos y toda su cabellera la lleva cubierta de cenizas. Ellas lloran la desgracia y se preguntan ¿Qué sera de nosotras? ¿Nos darás la libertad? ¿Continuaremos en esa casa?
- Sael: ¡No!... En esa casa no. Está maldita. Sobre ella está mi pecado.
- Mastia: No, solo el tuyo Sael. El de todos. No cumplíamos con ningún precepto. En esta casa no hay Dios, y justo era que un rayo de su justicia nos avisara de la divina presencia.
- Sora: (ENTRANDO) ¿Dios?... A todos nos ha de llegar la muerte. Un día u otro. La vida es pasar. Nacer, vivir, morir. Hoy le llegó a Alexiades, mañana, nos llegará a cualquiera de nosotros.
- Sael: No hables así Sora. Me haces daño y hoy tengo un dolor muy hondo y muy abierto.
- Mastia: Tenía razón vuestra nodriza: ¡La sombra que vió era la misma de Alexiades.
- Aser: Silencio, Sora, me das miedo.
- Mastia: Esto es, silencio, que es el luto del corazón.
- SONIDO: SILENCIO BREVE Y, DE PRONTO, PUERTA QUE SE ABRE Y SE CIERRA.
- Sael: ¡Esa puerta!... ¿No lo habeis oido? (DURMIENDOSE)
- Aser: ¡Claro que sí! Pero habra sido alguien que ha entrado en cualquier habitación. ¡Está tan revuelta la casa!
- Sora: Los que han venido ya se van. Esa tarde y en sus casas les espera el festín.
- Mastia: Habla más bajo. Sael parece que se duerme.
- Aser: ¿Y qué creis que ha sido? ¿Cómo ha podido ser? ¿Cómo un

- un hombre tan fuerte, como Alexiades, ha podido morir tan de repente?
- Sora: La muerte llega cuando menos la ~~pensamos~~ esperamos.
- Mastia: Alexiades no tenía ningún freno, todo era goce...
- Aser: Pero estaba fuerte. ¿No creéis que eso tendrá que ver con esa puerta que dice Sael?
- Mastia: Silencio, Aser.
- Aser: ¿Y por qué tanto nombrar la puerta? ¿Como veis desde que llegó su tío no lleva la llave? Esta es la ocasión de enterarme de lo que hay detrás de ella.
- Sora: No hay nada. Una habitación muy lujosa y nada más. Yo ya estuve allí. ¡Nada!
- Mastia: Así debe ser. Los grandes tesoros de los hombres que no creen, se reducen a eso: A habitaciones muy hermosas en las que habita la nada.
- Aser: Cuando he salido, en la esquina, me encontré con una mujer muy tapada que me pareció salir de aquí. Nunca la ví por esta casa y parecía muy familiarizada con ella.
- Sora: Cualquiera visita de las que han venido.
- Aser: La ciudad está muy revuelta. Me han dicho que los del templo quieren condenar a ese Jesús que el Domingo entró como rey. El dinero ha corrido muy largo entre ellos. un tal Judas Iscariote creo que le va a entregar esta misma noche.
- Sora: No morirá. Si resucita a los muertos ¿cómo va a consentir que a El lo prendan?
- Mastia: El trae un gran mensaje, el de sufrir por todos y en El se cumplirá la voluntad del cielo.
- Sael: (EN SUEÑO) No pasarás nunca esa puerta, era su voluntad... ¿Por qué?... No fué mia la culpa....
- Aser: Callaros... Habla de la puerta...
- Sael: ¡La puerta!... ¿No la oís gemir con el viento?... Lloran... ¡También lloran las puertas!
- Mastia: Iros vosotras, que yo le velaré.
- Sael: ¡No!... Iros todas, no quiero ver a ninguna! Todas! Fuera...

Fuera... (SUS SOLLOZOS SOLO)

SONIDO: GIME LA PUERTA.

Sael: ¡Sadai!

Sadai: Nadie podrá llevarme de tu lado.

Sael: Ya no podremos amarnos. Siempre recordaria que...

Sadai: Te he oído desde esta mañana y por primera vez me he sentido inquieta con tus gritos y tu llanto.

Sael: Bien poco es eso. Si me quisieras me verías por dentro. Tengo una gran pena, sufro mucho. ¿Y cómo fué? Tu lo debes de saber.

Sadai: Me dejó muy de madrugada y cuando tu madre le descubrió me enteré.

Sael: ¿Cómo vives en esta casa y nadie lo sabe ni sospecha?

Sadai: Esa puerta comunica con otras habitaciones independientes. Detrás de ellas hay otra casa, sólo para mi.

Sael: Pero tú sales y entras en estas por donde quieras, como quieres. Te deslizas como una sombra. Me parece una tentación.

Sadai: Olvida todo esto y ven conmigo. Ya nadie puede interponerse en nuestro amor.

Sael: No puede ser, entre los dos siempre estará la sombra de mi tío.

Sadai: Los muertos nada dicen. Yo con mi amor, te lo haré olvidar todo.

Sael: ¡Es imposible!

Sadai: No te comprendo. ¿No era él, tu me lo has dicho, lo único que nos separaba? Ya no existe.

Sael: Pues por eso... Nunca, jamás, me entenderás. Una vez te dije que no tenía alma y ahora mismo me estás enseñando su ~~vacío~~ vacío... No, Sadai, yo no puedo continuar en esta casa. Mi pecado, la desobediencia para con mi tío a la que tu me arrastraste aquí, la tendría siempre presente. Volvere a Sicar...

- Sadai: Yo iré contigo.
- Sael: No tu no puedes venir, Allí está mi casa, mi madre...
- Sadai: Yo nunca te abandonaré, alguna vez, cuando el tiempo pase, te diré de lo que he sido capaz por tí.
- Sael: ¿Y si te pidiera que me lo dijese ahora mismo?
- Sadai: También te lo diría. Te he dicho que te pertenezco. No por nada, sino solo porque te quiero.
- Sael: Por eso mismo me debes de abandonar.
- Sadai: ¿Pero como abandonarte Sael? ¿Ahora que ya Alexiades no existe? ¿Tu no me dijiste que mientras el viviese era imposible nuestro amor?
- Sael: Yo en verdad, solo soy un cobarde. Yo debí de seguir a Jesús, desde que no lo hice, por salvarme, me están perdiendo...
- Sadai: Eso nada tiene que ver con lo nuestro. Solo a tí me pertenezco por amo y seré siempre tuya como tu has de ser mío.
- Sael: Calla alguien viene y te podría oír.
- Sadai: Poco me importa todo esto, solo tu me interesas.
- Sael: Pero calla y escondete, por ahí. Que nadie te vea...(PAUSA)
- Helkias: (ENTRANDO) Aún estás despierto y hablando. Procura conciliar el sueño. Todas las visitas se han ido y allí abajo solo queda vuestra madre acompañada de los deudos y siervos. Sael, no has comido en todo el día, así no es posible descansar ni vivir.
- Sael: ¡Ay Helkias! Yo creo que nunca lo podré hacer.
- Helkias: No digas eso. Yo subiré al Templo a pedir por tu salud y si quieres me postraré a los pies de ese Maestro bueno que tantos prodigios hace.
- Sael: No, Helkias, déjame... Solo en mi conciencia se ha de borrar el pecado. Sino es así nunca podré llegar hasta El. Aunque tu misma vayas a rogarle por mi.
- Helkias: De todas maneras procura dormir. Si algo quisieras no tienes mas que llamar.
- Sael: Helkias: ¿Qué dice mi madre? ¿Nos iremos a Sicar?...

Mañana mismo enterrarán a mi tío y después...

Helkias: Se hará tu voluntad. Ahora no hables, descansa. Si quieres, aquí me quedaré velandote.

Sael: No Helkias, márchate y atiende a mi madre.

Helkias: Como quiera mi señor. (PAUSA)

SONIDO: PUERTA.

Sadai: Ea, Sael, no te marcharás. Tu te quedarás aquí, a mi lado.

Sael: Tu ya eres para mí olvido y remordimiento. ¡No quiero verte! ¡Fuera de aquí! ¡Fuera!

Sadai: No grites, que a mí no me asustas como a las otras. Yo no me voy y dispuesta estoy a que todos me vean. ¿Querías saber hace un momento de lo que soy, de lo que he sido capaz de hacer por tí?... Pues bien, por tí lo hice y dispuesta estoy a decirlo.

Sadai: ¿Qué hiciste por mí? ¿Qué?... Perderme...

Sadai: ¡Pero fue tan fácil! Un simple rasguño, mas leve aún que el que a tí te hice ~~mixpulsara~~ con las puas de la pulsera. En ellas, una ponzoña que viene de las serpientes de Libia y abre por los caminos de la sangre, la muerte... Nadie lo puede saber, ni comprobar y yo, por tí, dispuesta estoy a confesarlo.

Sael: ¿Pero qué es lo que dices?

Sadai: Que Alexiades no murió. Yo misma lo envenené. Y lo hice por tí.

~~Sadai~~ Sael: ¡Calla! ¡Calla! ¡Maldita seas!

Sadai: Yano nos puede estorbar y tu estaras siempre junto a mí. Nos une el mismo crimen de amor.

Sael: Solo hay un Hombre que le puede devolver la vida, que nos puede perdonar... Se lo pediré me echaré a sus pies, seré su esclavo. Ven conmigo.

Sadai: ¡Déjame, Sael! Me haces daño en la muñeca. ¿Dónde quieres llevarme?

Sael: Calla y sígueme.

SONIDO: TRES PUERTAS CERRANDOSE SUCESIVAMENTE. ALTERCER GOLPE AMBIENTE DE CALLE.

Sadai: ¡Oh Sael!... ¿no me irás a entregar a esos soldados? Si el crimen lo cometí, fué por tí.

Sael: Buscó al Hombre, debe estar allá... Sigamos... Pero no, entre esos soldados va uno de los seguidores.

Sadai: ¡Déjame, Sael! Me haces daño.

Sael: ¿Tú no eres de los de Jesús?

Judas: Sí, lo soy.

Sael: ¿Dónde está?

Judas: Síguenos.

MUSICA: DE GOLPE BAJA Y FONDO.

Centurion: Y ahora todos, silencio.

Judas: Están aquí en este huerto. "Aquel a quien yo besare, ese es asegurable".

MUSICA: SUBE..... BAJA.

Judas: "Dios te guarde, Maestro" (BESO)

Jesús: "¡Oh Judas! ¿Con un beso entregas al Hijo del Hombre".

SONIDO: AMBIENTE DE SOLDADOS ACERCANDOSE.

Jesús: "¿A quien buscáis?"

Voces: "A Jesús Nazareno".

Jesús: "Yo soy"

(SILENCIO)

Jesús: "¿A quién buscáis?"

Voces: "A Jesús Nazareno".

Jesús: "Ya os he dicho que yo soy: ahora bien, si me buscáis a mi dejad a estos.

SONIDO: RUIDO DE LUCHAR CON ESPADAS Y GARROTES.

Jesús: "Dejadlo, no paseis adelante".

MALCO: ¡Ay, mi oreja!... ¡Oh, Señor! Ya no sangra solo me la habéis curado con tocarla con vuestra mano....

Jesús: "Vuelve tu espada a la vaina: porque todos los que se sirvieren de la espada por su propia autoridad, a espada morirán. ¿Piensas que no puedo acudir a mi Padre, y pondrá en el momento a mi disposición más de doce legiones de ángeles? Mas ¿como se cumplirán las Escrituras, según las cuales conviene que suceda así?"

SONIDO: VOCERIO CADA VEZ MAYOR.

¡Prendedle bien! ¡Atadle fuerte!

Jesús: "¿Habeis salido armados con espadas y garrotes como contra un ladrón? Aunque cada día estaba con vosotros en el templo, nunca me habeis echado la mano; mas esta es la hora vuestra, y el poder de las tinieblas".

SE VA ALEJANDO EL RUIDO DEL TROPEL.

Sadai: (RESONANTE, LLAMANDO DESDE LEJOS) ¡Sael!... ¿Dónde estás Sael?... (DEFORMADA LA VOZ Y CON ECOS) ¡Sael! ¡Sael!...
¿Te has Perdido? ¡Sael!

SONIDO: CANTA EL GALLO TRES VECES.

MUSICA: RESUELVE.

Locutor: Acaban de escuchar ustedes, señoras y señores, "CUANDO CANTO EL GALLO...", quinto capítulo de "¡POR ENCIMA DE LAS ESTRELLAS", adaptación radiofónica de la novela del mismo título, por Macia Serrano. Fue interpretando por el Cuadro Escenico de RADIO BARCELONA.

MONTAJE MUSICAL: ALBERTO BORRAS

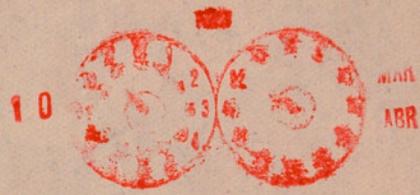
DIRECTOR: ARMANDO BLANCH

MUSICA FINAL.

SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIODIFUSION RADIO BARCELONA

E. A. J. - 1

DEPARTAMENTO
DE
PROGRAMACIÓN



PROGRAMA

Barcelona es Irona

AUTOR *Arturo Slopis*

TEMA _____

RADIAR EL *10-4-52*

HORA *22h.*

DURACION *15 minutos*

2.º AUDICION EL _____

CENSURA INTERIOR _____

CENSURA OFICIAL _____

OBSERVACIONES _____

V.º B.º
EL JEFE DE PROGRAMAS,



DEPARTAMENTO
DE
EMISIONES Y PRODUCCIÓN

MONTAJE

DIRECCION GENERAL _____

LOCUTOR _____

ACTORES _____

LOCUTORA _____

SELECCIÓN MUSICAL _____

EFFECTOS DE SONIDO _____

OBSERVACIONES _____

DIRECCIÓN ACTORES _____

V.º B.º
EL JEFE DE EMISIONES,

RADIADO _____

Locutors

SOCIETAT ESPANOLA DE RADIODIFUSION
 EMISORA: "RADIO BARCELONA"
 PROGRAMA: "BARCELONA ES BONA..."
 FECHA: 10 DE ABRIL DE 1952
 HORA: A LAS 22.^h
 GUIÓN: ARTURO LLOPIS
 =====

"ARIA" DE BACH (fragmento)

LOCUTORA: - "BARCELONA ES BONA" de Arturo Llopis

LOCUTOR: - Barcelona rememora, sufre y vive los pasajes más intensos de Semana Santa. La ~~pieza~~ ^{memoria} de nuestro pueblo ha ~~conmemorado~~ ^{conmemorado} siempre esta semana que la iglesia llama mayor y ^{radio} en el transecurso de la cual las almas piadosas saben enlutar sus corazones y borrar de sus labios el bello sonreír.

LOCUTORA: - El costumbrismo barcelonés, su historia y su crónica, nos recuerda que nuestros abuelos también conmemoraban austera-mente las jornadas más gloriosas y triste de la ~~vida~~ ^{Pasión} y la muerte del Señor.

LOCUTOR: - Durante esta semana nos dicen los folkloristas, al referirse a la vieja Barcelona, los niños no jugaban a nada que tuviesen que gritar o correr.

LOCUTORA: - "Són preferits els jocs - dicen los historiadores de nuestras costumbres de antaño - en que es pieca a terra, perquè confonen i molesten al dimoni; així, doncs, es juga a rotolins, a la repicada, a baldufes i a bales."

LOCUTOR: - En todas las procesiones celebradas durante esta semana asistía un entremés viviente formado por una comparsa que representaba un grupo de soldados romanos, conocido por el pueblo con el nombre de "Arxats" dirigidos por el "Capità i manais".

LOCUTORA: - "Els barcelonins d'avui - escribió un il·lustre folklorista - no ~~experimenten~~ ens podem formar una clara idea de la gran importancia que havia assolit aquesta comparsa en temps dels nostres avis. Durant tota la Quaresma les diferents colles de cada parròquia o església un xic important, es reunien en el pati d'alguna casa senyorial en plegar del treball i feien els assaigs del pas i moviments al so d'un o més tabals i trompetes."

NARRADOR: - "Es de remarcar que marcaven un pas curtíssim no més ellá d'un parell de centímetres; havien de seguir un ritme acompanyat amb el toc dels instruments, i tots havien de donar un cop de llança a terra al mateix temps."

LOCUTORA: - "D'aquest pas - prosigue el folklorista - el poble n'ha tret la dita: camina més un armat, que s'aplica al que es belluga molt i avança poc. Com que no hi havia cap altre mitjà de distracció, en plegar de tallers i obradors tothom s'enginyava per a veure els assaigs dels armats".

LOCUTOR: - Durante la Semana Santa barcelonesa, los mendigos ciegos se reunían y formaban numerosas cobles u orquestas humildes, que recorrían las calles de la ciudad y dejaban oír el canto popular de la Passió.

(2.-

LOCUTORA: - En el lunes, martes y miércoles Santo en la Catedral, anotan los costumbristas:

NARRADOR: - ... "se celebra l'alzament de la ~~XXXX~~ Vera Creu, si bé amb molta menys solemnitat que a l'hora nona.

Els mateixos dies, també a la Seu i a la l' església de Sant Felip Neri, es canta la Sagrada Passió a tres veus. "

LOCUTOR: - Sin embargo, llegado el día de hoy, Jueves Santo, toda anécdota o cualquier relato costumbrista, se esfuma ante la imponente belleza de esta jornada del Señor en que fué instituido el Sacramento de la Eucaristia...

SONIDO: "HECHIZO DEL VIERNES SANTO. PARSIFAL. WAGNER"

Funde

LOCUTORA: - Dentro la venerable y austera conmemoración de los misterios de Semana Santa, la Iglesia ha reservado la misa de hoy por celebrar con digna solemnidad la institución de la Sagrada Eucaristia.

LOCUTOR: -

Y en honor de la Eucaristia se dice con ornamentos blancos. Al principio suena el órgano y los acantos del Gloria alegran los corazones; después una sombra de tristeza flota bajo las bóvedas del templo. Terminada la misa se organiza una procesión para llevar al "monumento" la Sagrada Forma, que se reserva para el día siguiente.

A continuación se rezan Vísperas y se despojan los altares para anunciar que queda suspendido el sacrificio.

LOCUTORA: - Esta ha sido la liturgia de hoy en que Jesús, en el cenáculo, instituyó la Eucaristia.

SONIDO: PARSIFAL

Cenáculo

8

'FUNDE

NARRADOR:

"Aquí fou, al Sant Cenacle la Pasqua del Pa i el Vi. Aquí és el lloc del miracle suprem del poder diví.

"Aquí, al pit que batejava amb dolçor de sol que es pon, el deixeble el cap tombava d'un ram d'amorosa son.

"Ara l'infeel no ens deixa ni tan sols agenollar; i ens cal ofegar la queixa del cor, que es sent enfolar.

"El que fou primer sagrari
resta avui-oh desconsort!
més trist que el mateix Calvari..
I aïoram, muts con la mort."

LOCUTORA: - La noche ~~tan~~ triste plena de ternuras y lágrimas del Jueves Santos es ~~rememorada~~ ^{rememorar} por la iglesia ~~adorativa~~, por los poetas eucarísticos:

LOCUTOR: - "NIT DEL DIJOUS SANT"

NARRADOR: - ~~XXXXXXXXXXXX~~
Com t'enyoraran
les ombres del dia,
blanc d'Eucaristia,
Lluna de Nisan!

Lluna de Nisan,
forma consagrada:
per tu l'estelada
nos ulls ploraran.

Nos ulls ploraran
fent la teva via
quan apunti el dia,
lluna de Nisan.

Lluna de Nisan:
taula desparada
a la migdiada
del Divendres Sant.

Oh Divendres Sant
sense Eucaristia,
filla de Maria,
Lluna de Nisan!"

SONIDO: PARSIFAL

FUNDE

LOCUTORA: - mañana, Viernes Santo, el altar aparece desnudo. Los ministros del Señor, se postran en tierra cuando llegan a él. Levántase a una señal; se cantan los profetas y la Pasión, según San Juan, y luego el celebrante pronuncia una serie de oraciones por todas las necesidades de la Iglesia y la sociedad civil. No hay que olvidar a nadie en un día de perdón como éste.

LOCUTOR: - Sigue el rito impresionante de la Adoración de la Cruz. El sacerdote empieza por descubrirla progresivamente; después la adora él y la expone a la adoración de los fieles mientras el coro canta el Trisagio.

LOCUTORA: - Finalmente, los fieles desfilan ^{hacia} ~~ante~~ el "monumento" para recoger la Sagrada Forma allí reservada. Y de vuelta al altar mayor se celebra el rito que se llama Misa de los Presantificados, y que en realidad no es una Misa, puesto que no se consagra.

SONIDO: PARSIFAL

LOCUTOR:- Despues, vienen las festividades liturgicas del Sábado Santo. Hay tres series de oficios: unos, que tienen por objeto el anuncio de la Pascua; otros, destinados a solemnizar el Bautismo de los catecúmenos, y finalmente la misa con las Visperas.

LOCUTORA:- La Pascua se anuncia con la bendición del fuego nuevo, del incienso y del cirio pascual, cuyo elogio se hace en el canto famoso de la Angélica.

LOCUTOR:- A continuación se realizaba antiguamente dice Fray Justo Pérez de Urbel -el Bautismo de los catecúmenos, ~~y finalmente~~ preparado durante toda la Cuaresma. Como vestigios de esta ceremonia, que ocupaba gran parte de la noche anterior a la Resurrección, quedan aun las lecturas de las Profesías, la bendición de la pila bautismal y la procesión del baptisterio al templo, al canto de las letanías.

LOCUTORA:- Sus Kyrias finales dan comienzo a la misa, que se celebra con vestiduras blancas. El "Gloria in excelsis" resuena de nuevo al repicar de las campanas, desaparecen las cortinas de los altares y el templo recobra el aspecto festivo.

LOCUTOR:- Despues de la Epístola hace su entrada triunfal el Aleluya, y en muchos lugares se bendice el cirio pascual en el momento del Ofertorio.

LOCUTORA:- Renace la alegría, retorna la anécdota y el costumbrismo cobra nueva vida. Durante la Aleluya los niños acostumbraban a cantar:

NARRADOR: "Abelletes, sortiu del niu,
que Nostre Senyor ja és viu;
abelletes, sortiu del cau,
que a Nostre Senyor li plau;
abelletes, sortiu del forat,
que Nostre Senyor ja és nat."

LOCUTORA:- Y así un año y otro año, se conmemora la Pasión del Señor que ~~escribieran~~, con emocionada pluma, los Santos Evangelistas (MUSICA)

SONIDO:-.....(PARSIFAL)

↳ describieran

LOCUTOR:- ACABAN USTEDES DE OIR EL PROGRAMA "BARCELONA ES BONA" DE ARTURO LLOPIS, DEDICADO A LA SEMANA SANTA BARCELONESA. HA INTERVENIDO EN ESTE PROGRAMA DEL CUADRO ESCENICO DE LA MISORA EL CUAL HA RECITADO: "EL CENA-CLE" DE MARIA ANTONIA SALVA Y "NIT DE DIJOUS SANT" DE MANUEL BERTRAN ORIOLA.

SONIDO:-.....(PARSIFAL)

=====

MUSICA

SOCIETAT ESPANOLA DE RADIODIFUSION
 EMISORA: "RADIO BARCELONA"
 PROGRAMA: "BARCELONA ES BONA..."
 FECHA: 10 DE ABRIL DE 1952
 HORA: A LAS 22.45
 GUIÓN: ARTURO LLOPIS
 =====

"ARIA" DE BACH (fragmento)

LOCUTORA: -"BARCELONA ES BONA" de Arturo Llopis

LOCUTOR: - Barcelona rememora, sufre y vive los pasajes más intensos de Semana Santa. La piedad de nuestro pueblo ha concurrido siempre esta semana que la iglesia llama mayor y en el transcurso de la cual las almas piadosas saben enlutar sus corazones y borrar de sus labios el bello sonreír.

LOCUTORA: - El costumbrismo barcelonés, su historia y su crónica nos recuerda que nuestros abuelos también conmemoraban austera y tristemente las jornadas más gloriosas y triste de la vida y la muerte del Señor.

LOCUTOR: - Durante esta semana nos dicen los folkloristas al referirse a la vieja Barcelona, los niños no jugaban a nada que tuviesen que gritar o correr.

LOCUTORA: - "Són preferits els jocs - diuen los historiadors de nostres costumbres de antany - en que es picava a terra, perquè confonen i molesten al dimoni; així, doncs, es juga a rotolins, a la repicada, a baldufes i a bales."

LOCUTOR: - En todas las procesiones celebradas durante esta semana asistía un entremés viviente formado por una comparsa que representaba un grupo de soldados romanos, conocido por el pueblo con el nombre de "Arxats" dirigidos por el "Capità y manies".

LOCUTORA: - "Els barcelonins d'avui - escribió un il·lustre folklorista - no ens podem formar una clara idea de la gran importància que havia assolit aquesta comparsa en temps dels nostres avis. Durant tota la Quaresma les diferents colles de cada parròquia o església un xic important, es reunien en el pati d'alguna casa senyorial en plegar del treball i feien els assaigs del pas i moviments al so d'un o més tabals i trompetes.

NARRADOR: - És de recordar que marcaven un pas curtíssim no més ellà d'un parell de centímetres; havien de seguir un ritme acompanyat amb el to dels instruments, i tots havien de donar un cop de llança a terra al mateix temps."

LOCUTORA: - "D'aquest pas - prosigue el folklorista - el poble n'ha tret la dita: camina més un armat, que s'aplica al que es belluga molt i avança poc. Com que no hi havia cap altre mitja de distracció, en plegar de tallers i obradors tothom s'enginyava per a veure els assaigs dels armats."

LOCUTOR: - Durante la Semana Santa barcelonesa, los mendigos ciegos se reunían y formaban numerosas cobles u orquestas humildes, que recorrían las calles de la ciudad y dejaban oír el canto popular de la Passió.

LOCUTORA: - En el lunes, martes y miércoles Santo en la Catedral, anotan los costumbristas:

NARRADOR: - ... "es celebra l'alzament de la ~~xxxx~~ Vera Creu, si bé a-b molta menys solemnitat que a l'hora nona.

En mateixos dies, també a la Seu i a la l'església de Sant Felip Neri, es canta la Sagrada Passió a tres veus. "

LOCUTOR: - Sin embargo, llegado el día de hoy, Jueves Santo, toda anecdota y cualquier relato costumbrista, se esfuma ante la impoderable belleza de esta jornada del Señor en que fué instituido el Sacramento de la Eucaristia...

SONIDO: "HECHIZO DEL VIERNES SANTO. PARSIFAL. WAGNER"

FUNDE

LOCUTORA: - Dentro la venerable y austera conmemoración de los misterios de Semana Santa, la Iglesia ha reservado la misa de hoy por celebrar con digna solemnidad la institución de la Sagrada Eucaristia.

LOCUTOR: -

Y en honor de la Eucaristia se dice con ornamentos blancos. Al principio suena el órgano y los acantos del Gloria alegran los corazones; después una sombra de tristeza flota bajo las bóvedas del templo. Terminada la misa se organiza una procesión para llevar el "monumento" la Sagrada Forma, que se reserva para el día siguiente.

A continuación se rezan Vísperas y se despojan los altares para anunciar que quea suspendido el sacrificio.

LOCUTORA: - Esta ha sido la liturgia de hoy en que Jesús, en el Cenaculo instituyó la Eucaristia.

SONIDO: PARSIFAL

8

FUNDE

NARRADOR:

"Aquí fou, al Sant Cenacle la Pasqua del Pa i el Vi. Aquí és el lloc del miracle suprem del poder diví.

"Aquí, al pit que batejava amb dolçor de sol que es pon, el deixeble el cap tombava a un ram amorosa son.

"Per a l'infel no ens eixa ni tan sols agencllar; i ens cal ofegar la queixa del cor, que es sent enfolar.

ELABORADA POR LA COMISIÓN DE INVESTIGACIÓN DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE INVESTIGACIÓN LINGÜÍSTICA

"El que fou primer sagrari
resta avui-oh desconsort!-
més trist que el mateix Calvari..
I a'ora, m'ats con la mort."

LOCUTORA: - La Noche tan triste llena de ternuras y lágrimas
el Jueves Santos es recordada por la iglesia
a'orada, por los poetas eucarísticos:

LOCUTOR: - "UNIT "EL DIJOUS SANT"

NARRADOR: -
~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~
Com t'enyoraran
les ombres del dia,
blanc d'Eucaristia,
Lluna de Nisan!

Lluna de Nisan,
forma consagrada:
per tu l'estelada
nos ulls ploraran.

Nos ulls ploraran
fent la teva via
quan agunti el dia,
Lluna de Nisan.

Lluna de Nisan:
taula desparada
a la migdiada
del Divendres Sant.

Oh Divendres Sant
sense Eucaristia,
fills de Maria,
Lluna de Nisan!"

SONIDO: PARSIFAL

MUNDE

LOCUTORA: - Mañana, Viernes Santo, el altar aparece desnu-
do. Los ministros al Señor, se postran en tie-
rra cuando llegan a él. Levántase a una señal;
se cantan los profetas y la pasión, según San
Juan, y luego el celebrante pronuncia una serie
de oraciones por todas las necesidades de la
Iglesia y la sociedad civil. No hay que olvidar
a nadie en un día de pasión como éste.

LOCUTOR: - Sigue el rito impresionante de la adoración de
la Cruz. El sacerdote empieza por descubrir la
progresivamente; después la adora él y la expo-
ne a la adoración de los fieles mientras el co-
ro canta el Trisagio.

LOCUTORA: - Finalmente, los fieles desfilan hacia
hacia el "monu-
mento" para recoger la Sagrada Forma allí reser-
vada. Y de vuelta al altar, mayor se celebra el
rito que se llama Misa de los Presantificados, y
que en realidad no es una Misa, puesto que no se
consagra.

LOCUTOR: - Después, vienen las festividades litúrgicas del sábado santo. Hay tres series de oficios: unos, que tienen por objeto el anuncio de la Pascua; otros, destinados a solemnizar el Bautismo de los catecúmenos, y finalmente la misa con las Vísperas.

LOCUTORA: - La Pascua se anuncia con la bendición del fuego nuevo, del incienso y del cirio pascual, cuyo elogio se hace en el canto famoso de la Angélica.

LOCUTOR: - A continuación se realizaba antiguamente - dice Fray Justo Pérez de Urbel - el Bautismo de los catecúmenos, preparándose durante toda la Cuaresma. Como vestigios de esta ceremonia, que ocupaba gran parte de la noche anterior a la Resurrección, quedan aun las lecturas de las Profesías, la bendición de la pila bautismal y la procesión del baptisterio al templo, al canto de las letanías.

LOCUTORA: - Sus Kyrias finales - dan comienzo a la misa, que se celebra con vestiduras blancas. El "gloria in excelsis" resuena de nuevo al repicar de las campanas, desaparecen las cortinas de los altares y el templo recobra al aspecto festivo.

LOCUTOR: - Después de la Epístola hace su entrada triunfal el Aleluya, y en muchos lugares se bendice el cirio pascual en el momento del Ofertorio.

LOCUTORA: - Renace la alegría, retorna la anécdota y el costumbrismo cobra nueva vida. Durante el Aleluya los niños acostumbraban a cantar:

NARRADOR: "Abelletes, sortiu del niu,
que Nostre Senyor ja és viu;
abelletes, sortiu del cau.
que a Nostre Senyor li plau;
abelletes, sortiu del forat,
que Nostre Senyor ja és nat."

LOCUTORA: -Y así un año y otro año, se conmemora la Pasión del Señor que escribieran, con emocionada pluma, los Santos Evangelistas (MUSICA)

SONIDO: -..... (PARSIVAL)

LOCUTOR: -ACABAN USTEDES DE OIR EL PROGRAMA "BARCELONA ES BONNA" DE ARTURO LLOPIS, DEDICADO A LA SEMANA SANTA BARCELONESA. HA INTERVENIDO EN ESTE PROGRAMA DEL CUADRO ESCENICO DE LA ESCENORA EL CUAL HA RECITADO: "EL CENACLE" DE MARIA ANTONIA SALVA Y "NIT DE DIJOUS SANT" DE MANUEL BISTRAN ORIOLA.

SONIDO: -..... (PARSIVAL)